

# ImageHattingen

MONATSMAGAZIN FÜR HATTINGEN UND UMGEBUNG

www.kamk.de



Hochofen-Feuerwerk Foto: LWL

## Die Folgen eines Einbruchs: Diebstahl der Sicherheit!



**Die URLAUBSZEIT...**  
**Tel. (02324) 68691-1**

Fenster und Fenstertüren sind die häufigsten Einstiegsunkte von Einbrechern. Oftmals wähen sich Haus- und Wohnungseigentümer schon in Sicherheit, wenn die Türen gut verriegelt und die Fenster geschlossen sind. Doch Fenster und Fenstertüren mit einfachen Beschlägen können von Einbrechern schnell geöffnet werden. Die häufigste Einbruchmethode ist in Deutschland mit 70 Prozent das mechanische Aufhebeln. Die Täter benö-

tigen meist weniger als eine Minute, um sich Zugang zu verschaffen. Dabei gehen sie den Weg des geringsten Widerstandes, meist durch ungesicherte Fenster bzw. Wohnungs- und Fenstertüren.

**...ist EINBRUCHZEIT!**  
**Sichern Sie...**

Das gewaltsame Eindringen in die Privatsphäre der Einbruchopfer verursacht in den meisten Fällen nicht nur materiellen Schaden. Es bestehen häufig große ideale Werte, die in der Regel unersetzbar sind. Das Sicherheitsgefühl im eigenen

Haus ist stark beeinträchtigt, der Bewohner nachhaltig verunsichert!

Doch soweit muss es nicht kommen. Die neuralgischen Angriffspunkte des Hauses können durch Präventionsmaßnahmen aktiv gesichert und somit Einbrüche im Vorfeld verhindert werden. Durch moderne einbruchhemmende Fensterrahmen und Verglasungen sowie spezielle Beschläge kann hier Abhilfe geschaffen werden.

**...Ihr Zuhause!**  
**Einbruchschutz vom Fachbetrieb!**

Wer wissen will, wie es um seine eigene Sicherheit in der Wohnung oder am Haus bestellt ist, sollte den Fensterfachmann in seiner Nähe ansprechen. In der Fensterfachausstellung der Pauly Fenster + Türen GmbH werden Sie umfassend informiert und beraten.

**PAULY**  
 FENSTER · TÜREN · SERVICE

**Ruhrallee 16**  
**45525 Hattingen**  
 (direkt neben der Henrichshütte)

**Liebe Leser,**

es gibt schmutzige Themen. Um Missverständnissen vorzubeugen: Ich meine nicht Umgebungen, die gerne mal in rotes Licht getaucht sind. Das wäre schlüpfrig und völlig unangemessen für ein Magazin wie dieses. Schmutzig sind vor allem Machenschaften, die gegen Gesetze verstoßen und dazu noch die Umwelt verpesten – womit wir das Thema eingekreist hätten: den Dieselskandal. Das alles wäre nicht nötig gewesen, die Technik ist vorhanden, um Dieselmotoren herzustellen, die nicht unnötig viel giftige Abgase verblasen. Sie kommt aus unserer Gegend und könnte die umstrittene Dieselkonstruktion zukunftstauglich machen – weltweit. Wie das alles zusammenhängt und warum es noch nicht passiert ist, lesen sie in dieser Ausgabe. Und dann gibt es noch Themen, die eine Schattenseite haben, gerade im Sommer, den wir gerne mit Sonne in Verbindung bringen. Die zieht uns hinaus in die Welt. Manchen reicht's, einen Nachmittag in der Elfringhauser Schweiz zu verbringen, andere reisen um die halbe Welt. In beiden Fällen steht die Wohnung leer. Geübten Spitzbuben reicht das, um ihr Unwesen zu treiben. Was tun? Lesen Sie's doch nach. Und sonst noch? Psychotherapie: Die Chemie muss einfach stimmen; Banküberfall: historisch.



Thomas Drell

8. August, 15.30 Uhr

## Vortragsveranstaltung der Selbsthilfegruppe COPD

Die Selbsthilfegruppe COPD/Atemwegserkrankungen aus Hattingen lädt Interessierte und Betroffene zu einer Vortragsveranstaltung ein. Jürgen Glänzer, Rechtsanwalt und Notar aus Hattingen, referiert zum Thema „Vorsorgevollmacht, Patientenverfügung. Wie kann ich vorsorgen?“. Anschließend besteht die Möglichkeit zum Gespräch. Veranstaltungsort: Elsas kleines Café im Altbau der Klinik Blankenstein, Im Vogelsang 511, in 45527 Hattingen.

Weitere Infos: Jens Lingemann (COPD SHG), Telefon: 02324 999 000  
KISS Hattingen/Sprockhövel, Telefon: 02324 954 979.

## Staatsbürger von vier Kontinenten

47 Frauen, Männer und Kinder aus 22 Staaten erhielten im Kreishaus ihre Einbürgerungsurkunden. Sie sind jetzt offiziell Deutsche, sind gleichberechtigte Bürger der Bundesrepublik Deutschland. „Sie dürfen wählen gehen, selbst für ein Parlament kandidieren, Ihren Beruf frei wählen, genießen Freizügigkeit in Europa und können auch außerhalb unseres Kontinents ohne Visum in viele Länder reisen“, machte die stellvertretende Landrätin Kelm-Schmidt deutlich. Aber auch die Pflichten sollte niemand vergessen oder gar als Last empfinden. Wann immer nötig, gelte es sich für Werte wie Gleichheit und Toleranz, für Respekt und Freiheit einzusetzen.

Ihre Entscheidung bekunden die Eingebürgerten mit dem Satz: „Ich erkläre feierlich, dass ich das Grundgesetz und die Gesetze der Bundesrepublik Deutschland achten und alles unterlassen werde, was ihr schaden könnte.“

### 14 wohnen in Hattingen

Die 47 neuen deutschen Staatsbürger stammen aus 22 verschiedenen Ländern: Ägypten (1), Albanien (1), Bosnien-Herzegowina (2), Brasilien (1), Griechenland (4), Großbritannien (7), Guinea (1), Irak (1), Italien (5), Kasachstan (1), Kosovo (2), Kroatien (1), Marokko (2), Moldawien (5), Montenegro (1), Nicaragua (1), Niederlande (2), Polen (2), Rumänien (2), Spanien (1), Syrien (1), Türkei (3).

## Betreuungen und Vorsorgevollmachten

14.8., 13-16 Uhr

Sascha Kron von der Betreuungsstelle des Ennepe-Ruhr-Kreises steht Interessierten am Montag, 14. August, im Hattinger Rathaus (Rathausplatz 1) Rede und Antwort. Zwischen 13 und 16 Uhr informiert er über rechtliche Betreuungen und Vorsorgevollmachten. Das Gespräch mit den Fachleuten der Kreisverwaltung kann sich lohnen. Denn: Krankheit, Unfall, Alter oder eine seelische Krise bergen das Risiko, seine Angelegenheiten nicht mehr selbständig regeln zu können. In dieser Situation darf eine andere Person für den Betroffenen nur dann rechtsverbindliche Entscheidungen treffen, wenn sie eine Vollmacht vorlegt oder als Betreuer bestellt ist. Bürger und ehrenamtliche Betreuer, die das Angebot nutzen möchten, sollten sich vorab möglichst telefonisch anmelden. „Auf diese Weise kann im Vorfeld kurz besprochen werden, um welches Thema es gehen wird und ob unter Umständen Unterlagen mitzubringen sind“, heißt es aus dem Schwelmer Kreishaus. Ansprechpartner Sascha Kron ist unter der Telefonnummer 02336/93 2456 erreichbar.

pen

## HWG „Familienfreundlich“

Die Hattinger Wohnstättengenossenschaft eG erhielt, neben vier anderen Unternehmen aus dem EN-Kreis, nach der Premiere vor zwei Jahren erneut die Auszeichnung als „familienfreundliches Unternehmen“ vom Kompetenzzentrum Frau & Beruf.

„Angebote, die es Arbeitnehmern erleichtern, Beruf und Familie gut vereinbaren zu können, sind ein klarer Pluspunkt im Wettbewerb um neue Mitarbeiter. Mit dem Prädikat ist daher beste Werbung in eigener Sache möglich“, begrüßt Landrat Olaf Schade das Engagement aller Beteiligten. Sie leisteten auch einen wichtigen Beitrag, um Standorte an Ennepe und Ruhr zukunftssicherer zu machen.

Zum Standard in den zertifizierten Unternehmen gehören verschiedenste Modelle flexibler Arbeitszeiten oder Home Office-Lösungen. Hinzu kommen eine Vielzahl zusätzlicher Leistungen wie Kinderferienbetreuung oder psychosoziale Beratungsangebote. Mütter und Väter werden während der Elternzeit systematisch eingebunden und bleiben so über die betrieblichen Entwicklungen auf dem Laufenden. Der sukzessive Wiedereinstieg nach der Elternzeit oder einer Angehörigenpflege ist in fast allen Fällen möglich.

Das Kompetenzzentrum vergibt das Prädikat seit 2014. Die Arbeitsagenturen, Gewerkschaften, Verbände, die Kreishandwerkerschaften und Handwerkskammern aus der Region sowie das Jobcenter EN unterstützen die Initiative.

*Nach 2015 erhielt die Hattinger Wohnstättengenossenschaft eG bereits zum zweiten Mal die Auszeichnung. Heike Pfeiffer und Guido Zander nahmen sie entgegen./Foto: Kompetenzzentrum Frau & Beruf Märkische Region*



## Erneuerung von Leitungen

Die Stadtwerke Hattingen GmbH informiert, an welchen Stellen im Hattinger Stadtgebiet gerade Baumaßnahmen zur Erneuerung, Optimierung und Erweiterung der Netze für die Gas- und Wasserversorgung durchgeführt werden. Sie sind notwendig, damit auch in Zukunft eine sichere Versorgung gewährleistet ist.

Damaschkestraße: Hausnummer 1 bis 10.

Am Grenzstück: Hausnummer 3 bis 29.

Die Arbeiten werden voraussichtlich bis Ende August andauern.

Friedrichstraße von Hausnummer 75 bis 98. Die Arbeiten werden voraussichtlich bis Mitte September andauern. Für nicht vermeidbare Behinderungen wird um Verständnis gebeten.

## Kinder besuchten GOP-Varieté

Schon beim Altstadtfest Hattingen sorgte der Singer-Songwriter Heiko Fänger mit seinen Liedern für große Augen bei Kindern und Erwachsenen. Innerhalb des Familien-Mitmach-Konzertes gab's auf der Hasenkamp-Bühne auf dem Krämersdorf beste Stimmung. Am 4. Juli präsentierte er sein Stück „Ingas Garten“ auch im GOP-Varieté in Essen – Hasenkamp hatte die Kinder der Tagesstätten St. Christophorus und St. Josef zu einem Besuch dazu eingeladen.



Lisa Pötter, Geschäftsführerin „Bad & Wellness“ bei Hasenkamp, und Georg Hartmann, Geschäftsführer von Hattingen Marketing, erkundigten sich bei den Kindern der Kindertagesstätte St. Christophorus nach dem Konzert und überreichten ihnen Hasenkamp-Quietscheenten.

## AKTIONSKALENDER

Sonnenschein

Fr. 25.8., 19.30 Uhr

### Sommer Event

Nette Leute treffen, Wines, Pulled Pork, Burger mit Cole Slaw und Craftbier von der Ruhr

Fr. 22.9., 19.30 Uhr

### Bordeaux & Burgund

Gourmetreise ins Nachbarland – Treffen mit Klassikern  
Preis: 80 €, Reservierung unter [www.radiosparbox.de](http://www.radiosparbox.de)

Fr. 13.10., 19.30 Uhr

### Hell & Dunkel

Craftbier Menu mit Braumeister Dirk Meyer; Preis: 80 €, Reservierung unter [www.radiosparbox.de](http://www.radiosparbox.de)

Fr. 27.10., 19.30 Uhr

### Whisky

„Tomatin“ und „1776“ alles eine Frage des guten Geschmacks – moderiert von Sebastian Püttmann; Preis: 45 €, Reservierung unter [www.sonnenschein.de](http://www.sonnenschein.de)

Fr. 10.11., 19.30 Uhr

### Whisky

A wie Aqua Vitae „Lebenswasser“ und Tapas – Whisky-Premium und Raritäten mit Dominik Starosta  
Preis: 80 €, Reservierung unter [kweidner@sonnenschein.de](mailto:kweidner@sonnenschein.de)

Sa. 11.11., 10.00 – 15.00 Uhr

### Glühweinparty

Heißer Glühwein, Winter-Secco und Bratwurst vom Grill; Vorbeikommen und Wohlfühlen

Fr. 25.11., 19.30 Uhr

### Jagd & Wein

Ausgesuchte Wildspezialitäten und die perfekten Begleiter; Preis: 80 €, Reservierung: [www.radiosparbox.de](http://www.radiosparbox.de)

Fr. 8.12., 19.30 Uhr

### Champagner & Bonnet

Monsieur Sonzogno vom Haus Bonnet führt Sie in die perlende Champagner-Vielfalt ein; Preis: 80 €, Reservierung unter [www.radiosparbox.de](http://www.radiosparbox.de)

## PATRICIA KELLY & BAND

„THE KELLY FAMILY“



LIVE  
KONZERT

Benefizkonzert  
zu Gunsten  
[sunshine4kids.de](http://sunshine4kids.de)



Ein Teil des Erlöses wird für die Sanierung der Kirche gespendet.

16.09.

Karten-Preis: 25 € (nur VVK)

Samstag, 19 Uhr  
Zwiebelturmkirche

Karten gibt es bei:

DUO Optik & Akustik · Untermarkt · Hattingen  
Modestudio · Hauptstr. 52 · Nieder-Sprockhövel  
oder per E-Mail: [info@sunshine4kids.de](mailto:info@sunshine4kids.de)

Wir lieben den Genuss

## Shoppern & Genießen

jeden Donnerstag bis 21 Uhr

Spirituosen  
Feinkost  
Weinhandel  
Craftbier  
Präsente  
Restaurant  
Events



Küche durchgehend  
geöffnet  
(Montag Ruhetag)

SONNEN



SCHEIN

Sonnenschein GmbH · Alter Fahrweg 8 · 58456 Witten/Ruhr

Telefon: 0 23 02 - 5 60 06 · [www.sonnenschein.de](http://www.sonnenschein.de)

# „Dunkler Himmel, leuchtender Ofen, darüber kracht's“

## Tolle „Extraschicht“ lockt insgesamt 235.000 Besucher zum Industriekultur-Festival im Pott

235.000 Besucher reisten durch die Metropole Ruhr und erlebten in 21 Städten und an 46 Spielorten die 17. ExtraSchicht. 2.000 Künstler präsentierten den Gästen ein unterhaltsames Programm und zeigten ihr kreatives Schaffen einem gutgelaunten Publikum.

Spannende Shows und Führungen, interaktive Mitmachaktionen, Theater und Gesang, Quatsch und Comedy sowie atemberaubende Höhenfeuerwerke erzeugten das ganz spezielle „ExtraSchicht -Gefühl“.

Bei der ExtraSchicht dabei zu sein, bedeutet nicht nur Zusehen sondern Mitgestalten.

Besucher düsten auf BMX-Rädern übers Gelände, schwingen das Tanzbein, nahmen an Fotografie-Workshops teil und beteiligten sich an zahlreichen Aktionen zum Thema Grüne Hauptstadt und Nachhaltigkeit. Der BernePark in Bottrop erfuhr besonderen Zuspruch bei den Besuchern. Detlef Bierstedt, Synchronsprecher von George Clooney, zog Besucher bei der Prima Vista Lesung in seinen Bann. Auch Hattingen konnte mit seinem bunten Programm begeistern. „Der Himmel ist dunkel, der Hochofen leuchtet und darüber kracht es.“ So fasste Robert Laube, Leiter des LWL-Industriemuseums, den Feuerwerks-Höhepunkt um Mitternacht in der Neumondnacht zusammen.

Immer am letzten Samstag im Juni findet die „Extraschicht“ statt. Sie gilt als das vielfältigste und originellste Industriekultur-Festival der Welt.

Und sie findet natürlich auch im kommenden Jahr statt und zwar am 30. Juni 2018.



Ein tolles Hüttenerlebnis bescherte die „Extraschicht“ 2017 den Besuchern auf den Henrichshütte in Hattingen. Vor allem das Feuerwerk am Hochofen sorgte für eine ganz besondere Stimmung. Foto: Kreklau

## Berührte Landschaften: Fotos von Udo Kreikenbohm

LWL-Museum Henrichshütte zeigt seine Ruhrgebiets-Aufnahmen im Bessemer Stahlwerk

Udo Kreikenbohm, vielen Menschen der Region bekannt als langjähriger Fotograf der Tageszeitung, seit 2014 als freier Fotograf unterwegs, hat in den vergangenen Jahren Zwischenräume fotografiert - Orte, denen wir kaum unsere Aufmerksamkeit schenken. Der Landschaftsverband Westfalen-Lippe (LWL) präsentiert seine Arbeiten erstmals in der Ausstel-

lung „Berührte Landschaften“ in seinem Industriemuseum Henrichshütte Hattingen im „Bessemer Stahlwerk“.

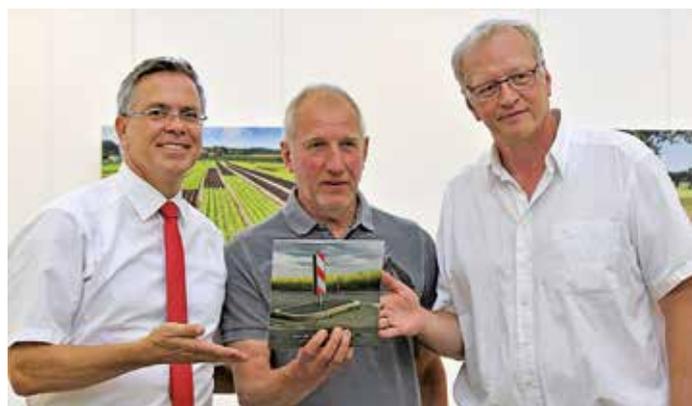
Die Arbeiten entstanden 2015 und 2016 auf Touren durch das gesamte Ruhrgebiet – etwa sechzig ausgewählte Fotografien sind nun auf Dibond-Platten in historischer Industriekulisse zu sehen. Dabei werden unter den Fo-

tografien keine Hinweise auf die Standorte zu finden sein – wer mag, findet diese auf einer Ausstellungstafel. Denn eigentlich spielt es keine Rolle, wo genau diese Fotos entstanden sind – sie sind vom Ort her austauschbar. Die rot-weiße Barke, die Schranke mitten im Wald, das Rapsfeld, die Gemüsefelder, die Autobahnabschirmungen – Kleinigkeiten und Alltäglichkeiten, die uns auf dem Weg zur Arbeit oder zur Wohnung begleiten. Die Aufnahme hier könnte auch dort gemacht worden sein.

Gegliedert in die thematischen Bereiche Industrie, Urban, Wege, Agrar, Wasser und Fremdes sind die Fotos von Menschen befreit. Ein gewollter Effekt, den der Betrachter soll sich gerade nicht die Frage stellen, wohin dieser Mensch geht, was er dort tut – er soll die vom Menschen berührte Landschaft auf sich wirken lassen. „Die Erde ist ein Mensch gemachter Park“ – der Satz des amerikanischen Landschafts-

fotografen Michael Light findet sich in den Bildern wieder. Dabei sind die Fotos Momentaufnahmen. „Vom Menschen berührte Landschaft verändert sich stetig und ständig. Manche Orte, die ich fotografiert habe, sehen heute gar nicht mehr so aus“, so der Fotograf.

Die LWL-Kulturförderung und die Sparkasse Hattingen haben die Ausstellung möglich gemacht. Es gibt einen Katalog. Die Ausstellung ist bis zum 8. Oktober in Hattingen zu sehen. *anja*



Udo Schnieders, Marketingchef der Hattinger Sparkasse, Fotograf Udo Kreikenbohm und Museumschef des LWL-Museums Henrichshütte, Robert Laube, freuen sich über die neue Ausstellung. Foto: Pielorz

# Image

Nächster Erscheinungstermin:

**Freitag,  
1.9.2017**

**Anzeigenschluss:  
Donnerstag, 24.8.2017**

## Ärger mit Arbeitgeber vermeiden

### Bei Krankheit richtig handeln

Erkrankungen wie Grippe oder Fieber entstehen manchmal wortwörtlich über Nacht. Der Gang ins Büro am nächsten Morgen scheint dann unmöglich. Wer plötzlich krank wird, sollte diese Punkte beachten, um Ärger mit dem Arbeitgeber zu vermeiden. Wer sich zu krank fühlt, um zur Arbeit zu erscheinen, muss sich beim Arbeitgeber unverzüglich krankmelden. Also am besten noch vor dem eigentlichen Arbeitsbeginn, damit der Chef den Ausfall einplanen kann. Auf welchem Weg den Arbeitgeber die Krankmeldung erreicht, ist nicht vorgeschrieben. „Eine E-Mail oder SMS ist in diesem Fall möglich, um sich krankzumelden“, weiß Petra Timm von Randstad Deutschland. „Allerdings kann es dann passieren, dass der Arbeitgeber die Nachricht erst später liest. Daher empfiehlt sich ein direkter Anruf.“ Die gelbe Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung vom Arzt muss den Arbeitgeber laut Gesetz erst ab dem 4. Tag einer Krankheit erreichen. In vielen Arbeitsverträgen gibt es allerdings gesonderte Klauseln. So darf der Arbeitgeber bereits vom 1. Tag der Arbeitsunfähigkeit eine Bescheinigung verlangen.

### Länger als sechs Wochen

Ist die Erkrankung ernster und dauert voraussichtlich länger als sechs Wochen, sodass die Krankenkasse die Lohnfortzahlungen übernimmt, muss der Durchschlag der Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung innerhalb von drei

## Kündigung erhalten?

Unser Team im Arbeitsrecht kann vielleicht helfen:



**Ronald Mayer**  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Arbeitsrecht



**Jeannine Scholz**  
Rechtsanwältin  
Unsere Ansprechpartnerin für die Abwicklung von Arbeitsverhältnissen



**Sylvia Booz**  
Rechtsanwältin  
Unsere Ansprechpartnerin für die Zeit nach dem Arbeitsverhältnis (Agentur für Arbeit, Krankenkasse, BG)

Rechtsanwälte  
**MAYER**

Mittelstraße 44  
45549 Sprockhövel  
(Haßlinghausen)

Telefon (0 23 39) 121780

Telefon (0 23 39) 48 00

Telefax (0 23 39) 48 09

E-Mail: [team@anwaelte-mayer.de](mailto:team@anwaelte-mayer.de)

[www.anwaelte-mayer.de](http://www.anwaelte-mayer.de)

Tagen nach Beginn der Krankheit bei der Krankenkasse eingereicht werden. Übrigens hat der Arbeitgeber kein Recht zu erfahren, unter welcher Erkrankung sein Angestellter leidet. Und laut Datenschutzgesetz muss auch die Krankenkasse keine Auskunft an den Arbeitgeber weiterleiten. Ein Sonderfall ist die Erkrankung im Urlaub. Hier gelten besonders strenge Nachweis- und Anzeigepflichten, die der Arbeitnehmer beachten sollte. So muss er die Krankheit direkt am 1. Tag melden und auch ärztlich attestieren – selbst wenn der Arbeitnehmer sich zu dem Zeitpunkt im Ausland aufhält. „Die Urlaubstage werden dem Angestellten gutgeschrieben“, berichtet Petra Timm, gibt jedoch zu bedenken: „Diese Tage eigenmächtig an den Urlaub anzuhängen ist nicht erlaubt. Im schlimmsten Fall fasst der Arbeitgeber dies als unzulässige Selbstbeurteilung auf, was zur Abmahnung oder sogar Kündigung führen kann.“



*Manchmal kommt das Fieber über Nacht: Wer sich am Morgen nicht in der Lage fühlt, zur Arbeit zu erscheinen, sollte seinen Arbeitgeber umgehend darüber informieren. Sonst könnte es arbeitsrechtliche, unangenehme Folgen haben.  
Foto: drubig-photo/Fotolia/randstad*

# GELLER

hat **reduziert**  
**Es lohnt sich**



## Schuhmode GELLER

45289 E.-Burgaltendorf  
Alte Hauptstraße 23  
☎ 0201 - 54506970

... wo Markenschuhe  
preiswert sind!!

Niedersprockhövel  
Gutenbergstraße 2  
☎ 02324 - 686790

# Kirche: Gebäudeabbau, aber pastorale Orte sind überall

## Klamme Finanzen, weniger Mitglieder: St. Peter und Paul Hattingen muss neue Wege gehen

Ein Gespräch über die Kirche nicht in der Kirche – das könnte in Zukunft öfter passieren, denn Kirche muss sich neu aufstellen. Sinkende Zahlen der Gemeindeglieder und knappe Finanzen fordern neue Lösungen. Die pastorale Arbeit darf dabei nicht zu kurz kommen – aber muss pastorale Arbeit in einem traditionellen Kirchengebäude stattfinden? Schließlich steht schon in der Bibel bei Mattaeus 18/20 geschrieben „Denn wo zwei oder drei versammelt sind in meinem Namen, da bin ich mitten unter ihnen.“ Die katholische Kirche in Hattingen steht vor einer umfassenden Neuausrichtung.

Begonnen wurde damit 2014 in dem Bemühen, möglichst viele Gemeindeglieder mitzunehmen - obwohl dies nicht vollständig gelungen scheint. Die Aufgabe ist gewaltig: „Würden wir so weitermachen, hätten wir in drei Jahren einen Schuldenberg von 3,8 Millionen Euro. Bis 2030 wird die Pfarrei St. Peter und Paul Hattingen mit etwa 45 Prozent weniger Geld auskommen müssen, das ihr durch die Zuweisung des Bistums aus Kirchensteuern zur Verfügung steht“, erklärt Dr. Markus Oles, stellvertretender Vorsitzender des Kirchenvorstandes.

Doch neben dem finanziellen Handlungsbedarf haben sich die Kirchenvertreter noch mehr Gedanken gemacht: Schließlich ist es bei beiden Kirchen kein Geheimnis, dass man mit den traditionellen Angeboten immer weniger Menschen anspricht. Auch der Weiterentwicklung der Ökumene kommt eine große Bedeutung zu.

„Wir haben in den letzten drei Jahren sehr viele Gespräche geführt. Wir haben Menschen im Ehrenamt ausgebildet, beispielsweise zum Beerdigungshelfer oder zum Ehrenamtskoordinator. Wir sind kreative Wege gegangen mit besonderen Veranstaltungsformen wie ‚Licht an‘, die sich teilweise auch nach deren Ende weitertragen durch die Kraft der Menschen, die mitmachen. Wir erleben ein neues Miteinander



Dieser Spruch von Cicero an der Wand im NovoStyle-Gebäude auf dem Hüttengelände passt zum Perspektivwechsel der Pfarrei St. Peter und Paul. Das Foto zeigt v.l. Klaus Gerlach (Vorsitzender Pfarrgemeinderat), Dr. Markus Oles (stellv. Vorsitzender des Kirchenvorstandes), Pfarrer Winfried Langendonk und Pfarrer Mirco Quint. Foto: Pielorz

der zwischen pastoralen und ehrenamtlichen Kräften. Projekte sind nicht an einen bestimmten Ort gebunden. Wir gehen mit unserer Arbeit in Kindergärten, in Schulen, in Altenhilfeeinrichtungen, auch open air. Das sind alles pastorale Orte, die nicht an Kirche oder Gemeindehäuser gebunden sind“, so Pastor Mirco Quint. Misslich ist allerdings, dass ausgerechnet der beliebte Pastor aus Niederwenigern vom Bistum abberufen werden soll.

Auf dem schwierigen Weg ist den Verantwortlichen wichtig: „Wir bleiben an allen Standorten in Hattingen präsent – aber in mehr in vollem Umfang“, so Pfarrer Winfried Langendonk.

Sichtbare Veränderungen stehen in Hattingen auf dem Programm: In Bredenscheid besteht eine Kooperation mit der Theresa-Albers-Stiftung und der Nutzung der Kapelle. Die Kirche St. Mariä Empfängnis ist noch geweiht, wird aber nicht mehr genutzt. Die Kirche in Blankenstein soll in jedem Fall für Trauungen erhalten bleiben. Auch die Kirchen St. Mauritius in Niederwenigern und St. Peter und Paul in Stadtmitte bleiben mit ihren Gemeindezentren erhalten. Hier werden aller-

dings die Fördervereine in eine finanzielle Pflicht genommen. In Winz-Baak und Niederbonsfeld wird es nur noch eines geben – Kirche oder Gemeindeheim, jeweils so umgebaut, dass der Ort multifunktional nutzbar sein wird. „In die Entscheidungen, welches der Gebäude dann jeweils erhalten bleibt, werden die Menschen vor Ort eingebunden“, so Oles. Veränderungen gibt es

auch in Welper. Dort laufen intensive Gespräche mit der Theresa-Albers-Stiftung, weil in einem Teil der Kirchengebäude ein Wohnheim für Behinderte integriert werden soll. Teile der Kirche bleiben als Gottesdienstraum erhalten. Auch Räume für gesellschaftliche Treffen wird es weiterhin geben. Jetzt hoffen die Verantwortlichen auf den Rückhalt der Gemeinden. *anja*

### Kommentar

Endlich – möchte ich eigentlich sagen. Es hat wohl erst wirkliche Nöte bedurft, in finanzieller und demographischer Entwicklung, damit Kirche sich wieder auf ihre Ursprünglichkeit besinnt. Ehrlich gesagt, ich hätte mir diesen Prozess schon früher gewünscht. Denn „pastorale Orte“ sind eben immer da, wo Menschen zusammenkommen, um über Glauben und christliche Werte zu reden, um zu beten und zu singen und zu feiern. Es braucht noch nicht einmal umbaute Räume, denn Gottesdienste kann man auch open air feiern. Natürlich nicht immer, das ist auch nicht gewollt. Gewünscht ist aber, dass die Gemeindemitglieder (nicht nur die von St. Peter und Paul) eben jenen Ansatz mitgehen und versuchen zu verstehen, dass sie ihre Religion leben müssen – nicht nur in einem Gottesdienst. Und wer weiß: Vielleicht erleben wir nach dem grandiosen Aufruf zur Ökumene vom Erzbischof Paderborn in naher Zukunft auch gemeinsame Nutzungen bei Immobilien von Evangelen und Katholen.



Dr. Anja Pielorz

## Qualität der Untersuchungen von Hattinger Schulanfängern steigt

**Nur eingeschränkt geeignete Räume und drangvolle Enge, kurzfristige Absagen und kaum Nachmittagstermine – damit mussten Hattinger Eltern und ihre Kinder in der Vergangenheit leben, wenn für sie die Schuleingangsuntersuchung anstand. Damit dies in Zukunft besser wird, finden die Termine nicht mehr in der Nebenstelle der Kreisverwaltung in der Bahnhofstraße, sondern in Witten und Gevelsberg statt.**

„Im Rahmen der Untersuchung überprüfen wir beispielsweise Seh- und Hörvermögen sowie den Impfschutz“, erläutert Dr. Inka Goddon, Leiterin der Gesundheitsdienste für Kinder und Jugendliche. Während



ingimage.com

der Blick in den Impfpass auch in Hattingen zweifelsfreie Erkenntnisse lieferte, sah das beim Hörtest schon anders aus. „Der vergleichsweise kleine Untersuchungsraum ist nur schlecht gegen Nebengeräusche gedämmt. Dies hat regelmäßig Wiederholungen erforderlich gemacht“, so Dr. Goddon.

Weiteres Manko in Hattingen: Die dort eingesetzte Ärztin und ihre Assistentin verfügen jeweils nur über eine Teilzeitstelle. „Ein Mehr an Stunden war wegen der zu erledigten Aufgaben nicht gerechtfertigt“, so Dr. Goddon. Unerwünschte Nebenwirkung: Nachmittagstermine für die Schul-

eingangsuntersuchung konnten kaum vergeben werden, bei kurzfristigen Ausfällen von Ärztin oder Assistentin musste entweder eine Vertretung gefunden oder der Termin gestrichen werden. „Da uns in Witten und Gevelsberg mehr Personal zur Verfügung steht, werden diese Fälle in Zukunft deutlich weniger werden“, ist Dr. Goddon sicher. Natürlich seien mit der Einladung nach Witten und Gevelsberg für die Eltern einmalig längere Wege als bisher verbunden. „Aus unserer Sicht wird dies aber durch verbesserte Untersuchungsbedingungen, kürzere Wartezeiten und größere zeitliche Flexibilität mehr als ausglich“, betont Dr. Goddon.

Zudem gelte: Hattinger, die nach Gevelsberg eingeladen werden und denen der Weg zu weit ist, können problemlos einen Termin für Witten erhalten. „Dies gilt natürlich auch umgekehrt“, so Dr. Goddon. Beide Nebenstellen sind bereits heute Anlaufstellen für Eltern aus dem gesamten Kreis. Da die Voraussetzungen für die Schuleingangsuntersuchungen in den dortigen Nebenstellen sehr gut sind, hat sich der Kreis entschieden, sie auch für Hattinger Eltern zu nutzen.

### Stichwort Schuleingangsuntersuchung

Das Schulgesetz definiert diese Untersuchung als Pflichttermin. Eingeladen werden Kinder im Alter von ungefähr fünfeneinhalb Jahren. Neben Seh- und Hörvermögen überprüfen die Ärzte den Entwicklungsstand der Kinder. Dazu werden ihnen spielerische Aufgaben gestellt. Kann ein Kind trotz guter Tagesform nicht alles bewältigen, wird mit den Eltern besprochen, wie das Kind individuell gefördert und in der Schule angemessen begleitet werden kann. Dies gilt insbesondere auch dann, wenn chronische Erkrankungen oder Entwicklungsverzögerungen sich absehbar auf den schulischen Alltag auswirken. *pen*

DAS MUSEUM IM BÜGELEISENHAUS • Haldenplatz Nr. 1 • Hattingen

## Wohlgemuth-Tag

Auf der Suche nach Literatur aus dem Ruhrgebiet begegnet der interessierte Leser sehr bald schon dem Bergmann, Dichter und Maler Otto Wohlgemuth, der sich auf vielfältige Weise mit der Landschaft und den Menschen in seiner heimatlichen Region, dem Ruhrland, auseinandergesetzt hat. Ein umfangreiches literarisches Werk, Zeichnungen und Gemälde dokumentieren Wohlgemuths Bestrebungen, seine Eindrücke und Erlebnisse künstlerisch festzuhalten. Das Museum im Bügeleisenhaus, in dessen Räumen der Künstler seine letzten Jahre verbracht hat, gibt am Samstag, 19. August, am ersten „Wohlgemuth-Tag am Haldenplatz Nr. 1“ zwischen 15 und 18 Uhr einen Einblick in das Leben Otto Wohlgemuths. Im Brunnenraum des Museums werden einige seiner grafischen Werke ausgestellt und um 16 Uhr findet dort eine Lesung von Wohlgemuth-Texten statt. Zum Wohlgemuth-Tag muss nur der Museumseintritt gezahlt werden.

Sa., 19.8.



## Taschenlampenführung

Wenn es dunkel wird, ist es im Museum im Bügeleisenhaus besonders spannend. Bei dieser Spezial-Führung können Besucherinnen und Besucher die Ausstellung mit Taschenlampen erkunden und werden sie im wahrsten Sinne des Wortes in einem anderen Licht sehen. Die Führung geht durch das gesamte Haus und bietet so einen Überblick über 400 Jahre Geschichte. Ob die im Museum befindlichen Tiere und die Ritterfigur allerdings wie im Film „Nachts im Museum“ zum Leben erweckt werden, ist fraglich. Taschenlampen sollten mitgebracht werden. Wichtig: Dieser Museumsbesuch ist nicht für Personen mit Gehbehinderung geeignet.

Do., 24.8., 21 Uhr

Teilnehmeralter: 10 bis 16 Jahre,  
Teilnehmerzahl: maximal 15  
Kosten: 1 € pro Person,  
Anmeldung: 0175/4194195



## Wer darf mit dem Fahrdienst fahren?

Der Fahrdienst ist für Menschen mit Behinderung, die im EN-Kreis wohnen.

Manche Menschen mit Behinderung können nicht mit dem Bus und Bahn und nicht mit dem Taxi fahren.



### Zum Beispiel:

- Weil die Menschen **nicht** in den Bus oder die Bahn einsteigen können.
- Oder weil die Menschen beim Taxi fahren **sehr viel Hilfe** brauchen.



Darum gibt es den Fahrdienst.

### Menschen mit Behinderung dürfen mit dem Fahrdienst fahren,

- wenn sie einen **Schwerbehindertenausweis mit den Buchstaben aG oder B** haben
- **und wenn sie einen Rollstuhl** haben.



### Wichtig!

Wenn Sie ein eigenes Auto haben, dann dürfen Sie **nicht** mit dem Fahrdienst fahren.



So sieht ein Beispiel in „Leichter Sprache“ aus. Als Premieren-Übersetzungspapier griffen die Verwaltungsmitarbeiter der Kreisverwaltung auf den Antrag zurück, den Menschen mit Behinderung ausfüllen müssen, wenn sie den speziell für sie eingerichteten Fahrdienst nutzen möchten.

## Leichte Sprache oder einfache Sprache?

Leichte Sprache und einfache Sprache sind verschieden. Für einfache Sprache gibt es im Gegensatz zur leichten Sprache keine festen Regeln, an die sich alle halten sollen. Jeder bestimmt selbst, was einfache Sprache ist. So gibt es bei Texten in einfacher Sprache oft längere Sätze. Ein Satz kann über zwei oder drei Zeilen gehen. Es gibt Fremdwörter und Fachwörter. Es gibt Abkürzungen. Und: Niemand prüft die Texte.

## Ziel ist „leichte Sprache“: Arbeitsgruppe statt Workshop

Verwaltungen und kulturelle Einrichtungen setzen Regeln immer mehr um. Menschen mit Behinderung haben seit 2009 ein Recht auf volle Teilhabe am gesellschaftlichen und politischen Leben. So sieht es ein Abkommen der Vereinten Nation vor. Zu dieser Barrierefreiheit zählt ausdrücklich eine Sprache, die auch Menschen mit Lernschwierigkeiten verstehen können. Einfache Wörter und kurze Sätze, keine Abkürzungen und Fremdwörter, viele Absätze und Überschriften sowie große Schrift und erklärende Bilder neben dem Text - die Vorgaben für „leichte Sprache“ sind eindeutig. Die EN-Kreisverwaltung setzt dies bereits um und es gibt erste Broschüren in „Leichter Sprache.“ Auch im kulturellen Bereich, etwa der LWL-Museen, gibt es erste Broschüren über die Museen oder ihre Ausstellungen.

Bundesweit hat sich das „Netzwerk Leichte Sprache“ zur Aufgabe gemacht, das gesetzlich verbriefte Recht für Behinderte im Alltag durchzusetzen. 2014 wurde in Bochum von der Lebenshilfe das „Büro für leichte Sprache Ruhrgebiet“ eingerichtet. Und es entstanden weitere Büros mit dem Ziel, leichte Sprache zu vermitteln.

„Da wir dabei für uns völliges Neuland betreten haben, war das natürlich nicht von heute auf morgen und ohne Unterstützung möglich“, betonte Landrat Olaf Schade bei der Präsentation. Mit Annika Nietzio aus dem Büro für Leichte Sprache der Evangelischen Stiftung Volmarstein aus Wetter (Ruhr) konnte der Kreis auf eine kompetente Ansprechpartnerin quasi direkt vor der Verwaltungstür setzen.

Menschen mit Lernschwierigkeiten nehmen das Ergebnis dann unter die Lupe. Von Anfang an klar war die für leichte Sprache übliche Vorgabe: Ohne ihre Zustimmung geht kein Text in Druck.

„Als Modellkommune im Projekt ‚Verwaltungsakte in Leichter Sprache‘ wollen wir den mit dem Forschungsinstitut Technologie und Behinderung eingeschlagenen Weg im Interesse der Betroffenen konsequent fortsetzen“, betont Landrat Olaf Schade. Hilfreich sind dabei die 260.000 Euro, mit denen die Stiftung Wohlfahrtspflege NRW das Vorhaben fördert.

Doch es ist nicht nur die Kreisverwaltung, die in „Leichter Sprache“ arbeitet. Auch die Museen des Landschaftsverbandes Westfalen-Lippe (LWL) haben begonnen, sich

selbst und ihre zahlreichen Angebote in leichter Sprache vorzustellen. Dabei haben sie nicht nur Menschen mit Behinderungen im Blick, sondern alle Menschen, die die oft komplizierte deutsche Sprache nicht verstehen. Ein Beispiel sind Ausstellungen in den LWL-Museen, zum Beispiel der Hattinger Henrichshütte. Der erste Text in leichter Sprache entstand zur aktuellen Ausstellung „Arbeitskämpfe“ - Fotografien des Fotografen Michael Kerstgens, dessen Bilder bis zum 8. Oktober gezeigt werden.

Entwickelt wurde der Text vom Büro der Leichten Sprache der Lebenshilfe in Bochum für alle Menschen.

anja

## Kunstpreis Ennepe-Ruhr:

### „Freiheit“ im LWL Industriemuseum Henrichshütte

Die Spannung, wer sich bei der vierten Auflage über den Kunstpreis Ennepe-Ruhr freuen kann, steuert langsam aber sicher auf ihren Höhepunkt zu. Bevor das Geheimnis im September im Schwelmer Kreishaus gelüftet wird, präsentieren die Organisatoren die Bilder, Skulpturen, Fotografien und Installationen der ausgewählten 20 Künstlerinnen und Künstler aber zunächst bis Freitag, 1. September, im LWL Industriemuseum Henrichshütte.



„Outcry“ nennt die Schwelmerin Gabriele Reckhard ihre Fotografie./Quelle: Ausstellungskatalog

„Vogelfrei“ und „Die sieben Sachen der Flut“, „Unterdrückung“ und „Dinge, die in Freiheit passieren“ – schon die Titel vieler Werke lassen schon ahnen, welchem Thema sich die beteiligten Künstlerinnen und Künstler bei ihren Arbeiten gestellt haben. „Freiheit“ lautete die Vorgabe für den Kunstpreis Ennepe-Ruhr 2017. Um den Kunstpreis Ennepe-Ruhr hatten sich 101 Teilnehmer mit mehr als 200 Werken beworben. Aus diesen Vorschlägen wählte eine Jury die 20 Bewerber aus, die ihre Arbeiten jetzt in Hattingen und im September in Schwelm präsentieren. Einhelli-

ger Tenor: „Alle – Ausgewählte und Nicht-Ausgewählte – haben sich sehr ideenreich, kreativ und auf hohem Niveau mit dem vorgegebenen Thema beschäftigt.“ Am besten gelungen ist dies den Ausstellungsteilnehmern: Michael Barth (Schwelm), Tanja Bremer (Hattingen), Marko Dowald (Ennepetal), Teye Gerbracht (Düsseldorf), Bernd Gichtbrock (Witten), Till Hausmann (Düsseldorf), Andrea Hüskens (Ennepetal), Gudrun Kolibius-Best (Herdecke), Carola Lantermann (Hauenstein), Künstlergruppe Leuchtstoff (Witten), Ingrid Leukers-Bölicke (Sprockhövel), Jürgen Mans (Dortmund), Gabriele Reckhard (Schwelm), Renate Schieck (Witten), Philipp Valenta (Hildesheim), Holger Vockert/Lutz Deterra (Hattingen), Roland Wagner (Wetter), Knut Waschkau (Herdecke), Sebastian Wien (Dortmund) und Angelika Wischermann (Wien).

Der Kunstpreis wird alle zwei Jahre vergeben. Zum Mitmachen eingeladen sind stets Künstlerinnen und Künstler, die ihren Hauptwohnsitz im Kreis haben, hier geboren wurden oder eine längere Zeit an Ennepe und Ruhr zu Hause waren. Vorgegeben wird jeweils ein thematischer Bezug, dies waren bisher „Zusammenhalt“, „Wassergleich“, „Arbeitswelten und Natur“ und „Freiheit“. **Preisträger in der Vergangenheit:** 2011 Gudrun Kolibius-Best (Herdecke), Patrick Borchers (Herdecke) und Stephan Marienfeld (Hattingen), 2013 Peter Kosch (Witten), Anna Recker (Luxemburg/Hattingen) und Verena Wagner (Essen/Wetter) und 2015 Katharina Benke (Witten), Petra Böttcher-Reiff (Herdecke) und Monika Wellnitz (Hattingen). Gefördert wird der Kunstpreis Ennepe-Ruhr 2017 von der AVU, dem Landschaftsverband Westfalen-Lippe und der Volksbank Sprockhövel.

Ausstellung  
bis 1. September  
Di. – So. von 10 bis 18 Uhr

**OSTERMANN  
CENTRUM  
WITTEN**

Die größte Gartenmöbel-  
Auswahl **in NRW!**



**DEUTSCHLANDS  
MODERNSTES  
EINRICHTUNGS-  
CENTRUM!**

Entdecken Sie viele tolle Angebote

%

**GARTEN  
SALE**

%  
%  
%



Besuchen Sie  
uns auch online:  
**ostermann.de**

**ÖFFNUNGSZEITEN: Mo - Sa: 10.00 - 20.00 Uhr • Das Restaurant ist bereits ab 9.00 Uhr für Sie geöffnet!**

**OSTERMANN  
CENTRUM WITTEN**

A44, Abfahrt Witten-Annen (45)  
Gewerbegebiet Annen, Fredi-Ostermann-Str. 1  
Telefon 0 23 02 - 98 50

 Buslinie 373, Haltestelle  
Fredi-Ostermann-Straße

Einrichtungshaus Ostermann GmbH & Co. KG • Firmensitz: Fredi-Ostermann-Str. 1-3, D-58454 Witten

Über 100.000 Artikel auf  
**ostermann.de**  
im Online-Shop

Die großen Einrichtungs-Centren in NRW und auf [ostermann.de](http://ostermann.de)

**OSTERMANN**

Wir haben eine Vision: Einen liebenswerten Raum für alte und pflegebedürftige Menschen mitten in **Witten-Herbede** schaffen. Gestalten Sie ab **Herbst 2017** unsere stationäre Einrichtung mit 38 Pflegeplätzen mit als:

- **Pflegefachkraft (m/w)**
- **Pflegekraft (m/w)**
- **Nachtwache (m/w)**
- **Mitarbeiter sozialer Dienst (m/w)**
- **Hausmeister (m/w)**
- **Rezeptionist (m/w)**

**WIR** bieten Ihnen eine unbefristete Anstellung in einem familiären Umfeld, eine leistungsgerechte Vergütung, viele Zusatzleistungen und betriebliches Gesundheitsmanagement!

**SIE** verfügen über eine entsprechende Qualifikation, übernehmen gerne Verantwortung und möchten in einem motivierten Team einen lebenswerten Raum für Senioren gestalten?

**Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung!**

**AP Pflegedienste GmbH**

Sinninger Str. 44 - 48282 Emsdetten

02572/96058512 - E-Mail: t.harazim@sander-pflege.de

## Warnecke löst Gunkel ab

„Alzheimer Gesellschaft“ wählt Vorsitzende

Maria-Elisabeth Warnecke ist für zwei Jahre zur neuen Vorsitzenden der „Alzheimer Gesellschaft Hattingen und Sprockhövel“ gewählt worden. Eigentlich hatte sie ja ganz aufhören wollen, um sich nach der Verabschiedung aus der Geschäftsstellenleitung Ende März ins Privatleben zurückzuziehen.

Aber die lang andauernde Erkrankung der Vorsitzenden Anja Gunkel und ihr Verzicht auf eine erneute Kandidatur stellte den Verein kurzfristig vor die Herausforderung, eine Person für diese Position zu finden.

Alle anderen Vorstandsmitglieder wollten gern weiter dabei sein, und so wählte die Versammlung Maria-Elisabeth Warnecke für zwei Jahre zu ihrer Vorsitzenden; der Sprockhöveler Werner Verheyen ist ihr Stellvertreter. Auch die Schatzmeisterin Elke Vohwinkel, Schriftführerin Martina Banaszak und Beisitzerin Monika Dörfel gehörten schon dem „alten“ Vorstand an. Ein Ereignis für das kommende Jahr ist vom neuen Vorstand schon in Planung, das 15-jährige Bestehen der Alzheimer Gesellschaft 2018.



## Harley-Mania im Ruhrpott

Spektakuläres Treffen vor Industriekulisse

**Harley-Mania im Ruhrgebiet: Das „Harley-Davidson-Meeting Ruhrpott 2017“ findet statt am Sonntag, 6. August, von 10 bis 18 Uhr im LWL Industriemuseum Henrichshütte in Hattingen.**

Vor einer beeindruckenden Industrie-Kulisse präsentieren „HD Pfeiffer Kamen“, „Motomaxx Bochum“, „Motomaxx Hagen“, „Motomaxx Remscheid“ und „HD Thunderbike Hamminkeln“ im LWL-Industriemuseum Henrichshütte an der Werksstraße 31 bis 33 das spektakuläre Harley-Davidson-Treffen.

Die Besucher erwarten auf mehr als 80000 Quadratmetern annähernd 70 Aussteller zum Thema Harley Davidson und Customizing. Die aktuellen Modelle stehen zum Ansehen bereit. Außerdem steht die legendäre „Ride-In-Bike-Show“ auf dem Programm, die in diesem Jahr von „Garage Ink's Kraftstoff“ präsentiert wird sowie eine „Jeep- & Porsche-Area“.

Airbrush, Fotosessions mit „Dreamgirls & Dreamboys“, neue Harley-Mode sowie Live-Musik und Diskjockeys runden das Programm ab. Erstmals im Programm: eine Ausstellung in dem neu gestalteten Gebläsehaus auf einer Fläche von 1600 Quadratmetern sowie eine weitere „Food & Drink Area“, ferner wird die Parkkapazität auf dem Gelände um annähernd 20 Prozent erweitert.

Besucher können den Mythos „Stahl meets Harley“ in diesem besonderen Relikt der Schwerindustrie im Ruhrgebiet erleben. Als besonderer Höhepunkt verspricht die Einfahrt der Bikes unter der 500 Meter langen Hochofenanlage aufs Gelände ein Gänsehautgefühl pur. Ebenso sollte man sich nicht die Fahrt mit dem gläsernen Aufzug auf den knapp 70 Meter hohen Hochofen und dem atemberaubenden Ausblick auf das gesamte Gelände entgehen lassen. Eintrittspreise einschließlich Museumsbesuch ab 10 Euro, Kinder bis 14 Jahre frei.



Für die Teilnehmer aus nah und fern stehen 1500 kostenlose Parkplätze zur Verfügung.

**VITASCHLAF®. Matratze und Betteinsatz. Perfekt auf Ihre Körperdaten abgestimmt.**



Optimale Druckentlastung



**Lebotex**

www.lebotex.de

Informationen und Probeliegen bei uns.

Mo.–Fr. 14.00–18.00 Uhr • Langer Di. 14.00–20.00 Uhr  
Vormittags und samstags nach Vereinbarung

Obersprockhövel • Haßlinghauser Straße 72  
(Am Schlagbaum) • Telefon 02324/78593

## Helfer gesucht

Für die Bundestagswahl am 24. September benötigt die Stadt noch Wahlhelfer. Gesucht werden Wahlberechtigte zur Bundestagswahl, also deutsche Staatsangehörige, die mindestens 18 Jahre alt sind. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Infos unter Ruf 02324/2043231.

## Stadtwerke bilden aus Technischer Bereich

**Nachwuchsmangel, Generationenproblem: Was die Stadtwerke umtreibt, kann für einige zur großen Chance werden. Nach vier Jahren bildet der Hattinger Energieversorger erstmals im technischen Bereich wieder aus.**

Das Problem dürften viele Arbeitgeber kennen: Es fehlen die Fachkräfte im Alter zwischen 20 und 30 Jahren, ein klassisches Generationenproblem. Und für ein gelungenes Miteinander im Betrieb ist in vielerlei Hinsicht eine ausgewogene Altersstruktur die beste Voraussetzung.

Kurzum: Die Hattinger Stadtwerke sorgen selber für den Nachwuchs, indem sie nach Jahren wieder im technischen Bereich ausbilden.

### **Klassische Trennung**

Apropos Chance: Der Energieversorger spricht ausdrücklich auch junge Frauen an, die ihre berufliche Zukunft in einem technischen Beruf sehen. Zwar ist die klassische Trennung in sogenannte Frauen- und Männerberufe längst passé, so recht mischen will sich die Mitarbeiterstruktur noch nicht in den ehemals typischen Berufsfeldern. Bei Pflege und Erziehung sind immer noch überwiegend Frauen beschäftigt, umgekehrt gilt das Gleiche bei Technik und Wissenschaft.

Was müssen Interessenten also tun? Zunächst ein wichtiger Termin: Für den 1. August 2018 haben die Stadtwerke zwei Ausbildungsplätze zu besetzen. Es besteht die Möglichkeit, sich zum Anlagenmechaniker oder zur Anlagenmechanikerin ausbilden zu lassen, und zwar in den Fachbe-



**BEWERBUNGSSCHLUSS  
31.08.2017**

## Ausbildung 2018: Anlagenmechaniker/in Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik

Zum **1. August 2018** hat die Stadtwerke Hattingen GmbH zwei Ausbildungsplätze zum/zur Anlagenmechaniker/in Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik zu besetzen. Ausgebildet wird bei uns in einem Zeitraum von 3,5 Jahren. Bei guten Leistungen ist die Übernahme in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis bei der Stadtwerke Hattingen GmbH möglich.

### **Wenn Sie Interesse haben an:**

- einem Beruf, bei dem Sie Ihr technisches Verständnis einbringen können
- täglich neuen Herausforderungen und Spaß an der Arbeit
- einer abwechslungsreichen Tätigkeit mit netten Kollegen

### **Wenn Sie Folgendes mitbringen:**

- Fachoberschulreife, Hauptschulabschluss 10 Typ B oder Realschulabschluss
- gute Mathematikkenntnisse

**Dann kommen Sie zu uns und lassen Sie sich ausbilden zum/zur Anlagenmechaniker/in Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik! Das Bewerbungsverfahren erfolgt in Zusammenarbeit mit einem Partnerunternehmen.**

**JETZT ONLINE BEWERBEN UND KARRIERE STARTEN.  
MIT LEBENS LAUF UND LETZTEM SCHULZEUGNIS.**

[karriere@stadtwerke-hattingen.de](mailto:karriere@stadtwerke-hattingen.de)

Mit rund 40 Mitarbeitern erwirtschaften bei den Hattinger Stadtwerken einen Jahresumsatz von nahezu 20 Millionen Euro und sind im Wettbewerb auf den regionalen Energiemärkten gut aufgestellt. Seit mehr als 50 Jahren fühlt sich der Energieversorger der Region und ihren Menschen verpflichtet und baut seine Serviceleistungen aus.

reichen Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik. Ausgebildet wird in einem Zeitraum von dreieinhalb Jahren. Bei guten Leistungen ist die Übernahme in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis bei der „Stadtwerke Hattingen GmbH“ möglich.

Die Bezeichnung legt es nahe: In dem Beruf sollten die Interessenten ein angemessenes technisches Verständnis einbringen können. Sie sollten täglich neue Herausforderungen annehmen

und Spaß an ihrer Arbeit haben. Das sollte nicht schwerfallen, denn in dem Beruf kann man einer abwechslungsreichen Tätigkeit nachgehen. Nette Kollegen tun ihr übriges.

Daneben gibt's noch formale Bedingungen. Folgendes sollten die Bewerber mitbringen: Fachoberschulreife, Hauptschulabschluss 10, Typ B, oder Realschulabschluss und gute Mathematikkenntnisse. Dann sind die Bewerber bei den Stadtwerken will-

kommen, und einer Karriere als festangestellter Mitarbeiter oder festangestellte Mitarbeiterin in der Anlagenmechanik im Bereich Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik steht nichts mehr im Wege. Der letzte Schritt: die Online-Bewerbung mit Lebenslauf und letztem Schulzeugnis an die Adresse [karriere@stadtwerke-hattingen.de](mailto:karriere@stadtwerke-hattingen.de).

Das Bewerbungsverfahren erfolgt in Zusammenarbeit mit einem Partnerunternehmen.



Mit dem spektakulären Bankraub in Welper schaffte es Hattingen sogar auf die Titelseite der „Westfälischen Rundschau“ am 14. März 1967.

Foto: Stadtarchiv Hattingen

# Vor 50 Jahren: Spektakulärer Banküberfall mit Geiseln

1967 wurde die Sparkassenfiliale in Welper von vier Männern überfallen - 100.000 DM Beute

Mit einem sehr spektakulären Banküberfall schaffte es Hattingen im März 1967 auf die Titelseiten der Zeitungen. Das ist jetzt fünfzig Jahre her.

Am 12. März 1967, einem Sonntag, wurde die Zweigstelle der Verbandssparkasse Hattingen in Blankenstein-Welper in der Thingstraße von vier maskierten und mit Pistolen bewaffneten Männern überfallen.

Die Räuber erbeuteten 100.000 DM und flüchteten mit einem weißen Mercedes mit Mülheimer Kennzeichen, der später an der Autobahn Wuppertal-Ost gefunden wurde und sich als gestohlen herausstellte.

Die Räuber hatten sich zunächst Zutritt zu der Wohnung des Sparkassenleiters verschafft, die genau über den Geschäftsräumen der Bank lag. Sie klingelten einfach um 18.45 Uhr an der Tür, der ahnungslose Mann öffnete und vor ihm standen die maskierten und bewaffneten Täter. Diese drangen in die Wohnung ein und nahmen die Ehefrau und den Sohn als Geisel, fesselten sie mit Wäscheleine und Handtüchern. Der damals 54jährige Sparkassenleiter wurde mit Waffengewalt zur Herausgabe der Daten von der Wohnung des Kassierers gezwungen - der hatte nämlich den zweiten Tresorschlüssel.

Ein Teil der Täter machte sich dann auf den Weg zu dem Mann und bedrohte auch diesen und zwang ihn zur Herausgabe der

Schlüssel. Um den Tresor öffnen zu können, war damals noch ein dritter Schlüssel nötig, den sich die Bande auf die gleiche Art und Weise beschaffte. Auch hier wurden Geiseln genommen. Die mit Damenstrümpfen maskierten Täter kurvten mit ihren Geiseln durch das halbe Stadtgebiet von Hattingen und fesselten insgesamt 13 Personen, alle in der Wohnung des Sparkassenleiters. Drei Stunden dauerte deren Martyrium, bei dem die Geiseln von zwei Bankräubern bewacht wurden.

## Historische Serie

Bei den Geiseln waren damals sogar Kinder betroffen im Alter von zwei und sieben Jahren.

Schließlich schafften die Täter es, den Sparkassenleiter zur Heraus-

gabe des Geldes zu zwingen und zu flüchten. Dem Sparkassenleiter gelang es schließlich, um 21.43 Uhr den Alarm auszulösen und die Polizei zu verständigen.

Den Tätern gelang es allerdings nicht, weitere 120.000 DM aus dem Nebenfach des Tresors zu stehlen - hierfür wären noch andere Schlüssel notwendig gewesen. Bei den Geldern handelte es sich übrigens damals um Lohnzahlungen für die Arbeiter der Henrichshütte.

Die Zeitungen waren jedenfalls voll von dem dreistem Überfall. Zumindest körperlich war den Geiseln damals nichts passiert. Eine genaue Beschreibung der Täter war aufgrund der Maskierung nicht möglich. Wohl war aber aufgefallen, dass sich die Täter sehr gut auskannten und vermutlich den Ort zuvor ausgekundschaftet

hatten. Die Ermittlungen übernahm Kriminalhauptkommissar Heinz Dahlmann aus Bochum. Er hatte schon mehrere Banden in seinem Berufsleben zur Strecke gebracht und sich den Spitznamen „Foxterrier“ verdient. Durch die Ermittlungen wurde bald klar, dass es Zusammenhänge zu Straftaten in Essen und Düsseldorf gab. Der „Mittag“ meldete mit der Schlagzeile „Das tollste Gangsterstück des Jahres“ weitere Einzelheiten: der Verdacht fiel auf Angehörige der Bundeswehr in Essen. Dort hatte es in der Kaserne Einbrüche gegeben, bei denen Pistolen und Gewehre entwendet wurden. Spuren fanden sich durch Gegenstände, die die Täter auf ihrer Flucht offensichtlich am Tatort verloren hatten: einen Hut, ein Herrenknirps und einen Handschuh.

Am 23. März gab es erste Festnahmen. Zwei der Täter konnten in der Spielbank in Garmisch-Partenkirchen dingfest gemacht werden. Ihnen wurde die Spiel Leidenschaft zum Verhängnis, hatten sie sich offenkundig mehr Beute erhofft und nun versucht, das Geld durch Spielen zu vermehren. Gefälschte Papiere hatten sie auch noch dabei, ein Geständnis lieferten sie nicht. Einer der Täter versuchte noch zu fliehen, wurde dabei aber durch einen Schusswechsel mit der Polizei verletzt. Die Identität weiterer Mittäter wurde bekannt, aber sie konnten damals nicht festgenommen werden.



Die „Ruhr-Nachrichten“ berichteten damals, auch ein unbeteiligtes Ehepaar mit Kind sei zufällig unter den Geiseln gewesen. Foto: Stadtarchiv Hattingen

# In der Psychotherapie muss die Chemie einfach stimmen

## Antidepressiva haben manchmal die gleiche Wirkung wie ein Placebo - bei Mann und Frau

**In der letzten IMAGE-Ausgabe sprachen wir mit Professor Dr. Andreas Tromm, Chefarzt Innere Medizin, EvK Hattingen, über personalisierte Medizin und über die Frage der Gendermedizin, ob Medikamente bei Frauen und Männern unterschiedliche Wirkung zeigen und sich Krankheiten in der Symptomatik unterscheiden. Stellt sich diese Frage auch in der Psychotherapie? IMAGE sprach mit Dr. Willi Martmüller, Facharzt für Allgemeinmedizin, Psychotherapie und Lehrbeauftragter an der Ruhr-Uni Bochum.**

Der „Depressionsatlas“ der Techniker Krankenkasse macht deutlich: in drei Jahren hat sich die verschriebene Tagesmenge an Antidepressiva verdreifacht. 2015 zahlten die gesetzlichen Krankenkassen über 750 Millionen Euro an die Pharmaindustrie. Dabei erhalten Frauen häufiger Antidepressiva als Männer (Barmer GEK Arzneimittelreport 2012) - ältere Frauen zeigen bei Antidepressiva eine andere Wirkung als jüngere Frauen (Sequenced Treatment Alternatives to Relieve Depression-Studie 2013) - zwei Beispiele unterschiedlicher Studien.

Im Vergleich zu Männern sind Frauen von Depressionen, Neurosen, Angst- und Essstörungen etwa doppelt so häufig betroffen. An einer Medikamentenabhängigkeit leiden Frauen dreimal so häufig wie Männer.

Der Anteil der Männer überwiegt dagegen bei Störungen wie Alkohol- und Drogenabhängigkeit und der dissozialen Persönlichkeitsstörung. Vor allem der Suizid ist ein Männerphänomen. Oft steckt dahinter eine Depression, die nicht erkannt wird (Männergesundheitsbericht 2010).

### Was ist eine Depression?

Wer den Boden unter den Füßen verliert, wem der Lebensfaden reißt, braucht Hilfe - oft eine Psychotherapie. Aber die Wartezeiten sind lang, mehrere Monate sind die Regel. Also kommen die Pillen ins Spiel.

Deutsche Depressionsliga, und Deutsche Depressionshilfe erläutern die Krankheit so: Depressio-

nen können durch psychosoziale und neurobiologische Aspekte entstehen. Traumatische Erlebnisse auf der einen Seite und ein Ungleichgewicht von bestimmten Botenstoffen im Gehirn (siehe Kasten) können die Ursache sein.

Wenn die Chemie im Gehirn nicht mehr stimmt, kann ein Medikament helfen. Alles in Ordnung?

„Nicht so ganz. Studien zeigen: es gibt einen Placebo-Effekt in der Behandlung von Depressiven. Patienten, die glaubten, ein Antidepressivum zu bekommen, tatsächlich aber ein Placebo erhielten, verspürten die gleiche Wirkung wie jene Patienten, die mit einem Medikament behandelt wurden. Und zwar unabhängig von der Frage, ob es sich um Männer oder Frauen handelt.

Die alten Griechen erklärten die große Schwermut mit schlechten Körpersäften. Im Mittelalter vermutete man eine Strafe Gottes.

Das war ein Thema der Lindauer Psychotherapiewochen 2016. Jens Gaab von der Uni Basel hat zahlreiche Studien dargestellt, die alle eines gemeinsam haben: Sie zeigen, nicht nur die eigentliche Substanz – das Verum – sondern auch der begleitende Sinnkontext (die Tablette, der Akt der Verschreibung, die Erwartung der Wirkung) – das Placebo, wirkt“, erklärt Dr. Willi Martmüller, Facharzt für Allgemeinmedizin und Psychotherapie.

Eine solche Debatte löste der Wissenschaftler Irvin Kirsch schon 2008 in den USA aus. Er analysierte Studien und Patientendaten mit dem Ergebnis, dass es vielen Patienten nach der Behandlung besser ging - egal, ob sie ein Medikament oder eine gefakte Pille (Placebo) einnahmen. Ausnahme war nur eine Gruppe besonders schwer erkrankter Menschen - erneut unabhängig von der Frage, ob es sich dabei um Männer oder Frauen handelt. In der Dosierung gibt es je-



Dr. Willi Martmüller

Foto: Pielorz

doch Unterschiede, weil sich die Stoffe im Fettgewebe anreichern und bei Frauen der Körperfettanteil höher ist, sodass eine Dosierung oft niedriger ausfallen sollte als bei Männern. Schon 2008 hätte man einen Aufschrei erwartet. Stattdessen wiederholte sich in Japan der nächste Siegeszug eines Antidepressivums. Der amerikanische Hersteller startete eine Kampagne, erfand dann einen neuen Namen (kokoro no kaze - Schnupfen der Seele), verbreitete die These der Fehlfunktion von Botenstoffen im Gehirn und das Antidepressivum wurde zum Milliardenengeschäft.

„In der Psychotherapie geht es aktuell nicht um die Frage der unterschiedlichen Wirkung von

Medikamenten bei Männern und Frauen, sondern darum, ob sie unabhängig vom Geschlecht anders wirken als ein Placebo. Wichtiger in ihrer Bedeutung ist die Beziehung zwischen Therapeut und Patient. Sind die Expertise des Therapeuten und die Plausibilität der Therapie hoch, dann sind auch die Effekte hoch.“

### Erwartung und Beziehung

Bedeutet: Die Erwartung des Patienten und die Beziehung zum Therapeuten sind entscheidende Kriterien in der Psychotherapie. Wenn „diese Chemie einfach nicht stimmt“, dann wird das auch nichts...

Eine neue, auf der Konferenz der British Psychological Society 2017 vorgestellte Studie hat jetzt herausgefunden, dass Frauen und Männer in der psychologischen Psychotherapie unterschiedliches suchen. Frauen wollen Zeit, um über ihre Gefühle zu sprechen, Männer wollen eine schnelle Lösung ihrer Probleme. Martmüller stellt allerdings eine Zunahme von Männern in der Psychotherapie fest, die bereit sind, sich von besagter schneller Lösung zu verabschieden.

Der schnelle Griff zur Pille scheint in der Psychotherapie für Frauen und Männer mehr als zweifelhaft. Eines ist aber klar: Wer ein Medikament nimmt, sollte dies nicht ohne Rücksprache mit Arzt oder Therapeut absetzen! *anja*

### Ausflug in die Neurologie

Das Gehirn des Menschen besteht aus rund 100 Milliarden Nervenzellen (Neuronen), die Signale übermitteln, die als elektrische Ströme durch die Nervenbahnen laufen. Die Nervenzellen stehen über spezielle Kontaktstellen (Synapsen) miteinander in Verbindung. Über sie werden durch Trägersubstanzen (Neurotransmitter) Signale von einer Nervenzelle zur nächsten übertragen. Bei gesunden Menschen stehen diese Überträgersubstanzen in einem Gleichgewicht zueinander. Bei Depressionen ist diese Balance gestört, vor allem im Hinblick auf die Trägersubstanzen Serotonin, Noradrenalin und Dopamin. Viele Jahre glaubte man, durch Medikamente (Antidepressiva) erneut ein Gleichgewicht herstellen zu können. Heute geht man eher davon aus, dass nicht die Störung allein für die Depression verantwortlich ist.

Antidepressiva waren ein Nebenprodukt der pharmazeutischen Forschung nach dem Zweiten Weltkrieg. Forscher entwickelten eine neue chemische Verbindung als Ersatzantriebsstoff für Raketen, Hydrazin - auch geeignet für den Bau neuer Medikamente. Sie kamen bei Tuberkulosepatienten zum Einsatz, die zwar immer noch schwer krank, aber in deutlich besserer Stimmung waren.

## Harmlose Sehstörung oder gefährliche Krankheit

### Darauf sollten Sie ein Auge haben

Drei Viertel aller Deutschen würden lieber auf zehn Lebensjahre verzichten als auf ihr Augenlicht. Umso beunruhigender ist es, wenn das Lid zuckt, es vor den Augen flimmert oder Linien verschwimmen. Einige Sehstörungen sind harmlos, bei anderen ist schnelle Hilfe erforderlich.



**Flimmershow:** Wenn es vor den Augen flirrt oder schwarz wird, ist meist Unterzuckerung oder eine Migräne der Grund.

**Das hilft:** Blutzuckerspiegel mit Süßigkeiten erhöhen. Einer Migräne rechtzeitig mit Tabletten vorbeugen. Wiederholen sich die Flacker-Beschwerden, sollte umgehend ein Augenarzt aufgesucht werden.

**Mückentanz:** Bewegen sich einzelne Punkte flecken- oder schlierenartig mit der Blickrichtung, heißt das Phänomen Mouches volantes (fliegende Mücken). Das ist zumeist eine vorübergehende Alterserscheinung, die beim Lesen besonders auffällt. Zwei Drittel der 65- bis 85-Jährigen klagen darüber, stark Kurzsichtige meist schon früher.

**Das hilft:** Intensives Licht verstärkt die Symptome. Deshalb an hellen Tagen eine gute Sonnenbrille mit hohem Lichtschutz nutzen. Bei Bildschirmarbeit hilft es, die Helligkeit und den Kontrast zu drosseln. Eine Behandlung ist meist unnötig. In der Regel verschwinden die Beschwerden von ganz alleine.

**Buchstabensalat:** Scheinen Buchstaben beim Lesen zu kippen oder wirken gerade Linien krumm, kann das auf eine altersbedingte Makuladegeneration hindeuten. Diese Netzhautschäden betreffen etwa zwei Millionen Deutsche und sind Ursache von schweren Sehbehinderungen.

**Das hilft:** Frühzeitig erkannt, kann der Augenarzt einer Sehbehinderung mit Medikamenten entgegen wirken. Hier helfen nur regelmäßige Augen-Tests für eine Früherkennung: ab 40 alle zwei Jahre, ab 60 jährlich.

**Doppelbilder:** Taucht derselbe Gegenstand vorübergehend zweifach auf, ist das oft Zeichen einer Übermüdigungserscheinung.

**Das hilft:** Das Phänomen sollte mit ausreichendem Schlaf, regelmäßigen Pausen, Stressabbau und ggf. einer Korrektur von vorhandenen Sehdefiziten verschwinden.

**Rußregen und Blitzlicht:** Fallen dunkle Punkte wie Regentropfen herunter, kann der Grund eine Blutung im Glaskörper sein. Kommen

Lichtblitze hinzu, ist es möglich, dass eine Glaskörperabhebung vorliegt, die zur Erblindung führen kann.

**Das hilft:** Es handelt sich um einen Notfall, bei dem sofort der Augenarzt aufgesucht werden sollte.

**Sandsturm:** Das Sandkorn-im-Auge-Gefühl kommt oft bei Bildschirmarbeit vor und wird Office-Eye-Syndrom genannt. Weil vor dem Monitor fünfmal weniger geblinzelt wird als üblich, gelingt es dem Tränenfilm nicht mehr das Auge feucht zu halten.

**Das hilft:** Eine auf Computerarbeit optimierte Bildschirmbrille kann das Auge entlasten und merklich zu stressfreiem Sehen beitragen. Hyaluronsäurehaltige Tropfen oder Sprays helfen gegen trockene Augen.

**Lidzucken:** Diese Muskelkontraktion ist von außen oft nicht wahrnehmbar. Betroffene nervt sie aber. Die Zuckungen sind zumeist harmlose Überlastungsreaktionen, gefördert durch trockene Augen.

**Das hilft:** Entspannung, Schlaf und Augentropfen.

Weitere Informationen zum Thema Sehprobleme gibt es unter [www.sehen.de/sehen/sehschwaeche/](http://www.sehen.de/sehen/sehschwaeche/).

### Sieben Tipps für gutes Sehen

1. Regelmäßig zur Augenkontrolle (ab 40 alle zwei Jahre, ab 60 jährlich).
2. Fit blinzeln! Damit die Augen nicht austrocknen.
3. Augen kreisen! Dabei Augäpfel in Form einer liegenden Acht bewegen. Das lockert die Muskulatur.
4. Massieren! Mit zwei Fingern kreisförmig um die Augenpartie klopfen, um Tränenfluss und Durchblutung anzuregen.
5. Hände über die Augen legen! Dunkelheit und Wärme entspannen!
6. In die Ferne schauen! Ein tolles Training für die Einstellungsfähigkeit des Auges.
7. Herzhaftes Gähnen versorgt den Körper mit neuem Sauerstoff, entspannt die Augen und lockert die Gesichtsmuskulatur.



**DUO**  
Optik & Akustik  
Das Hattinger Haus für Sehen und Hören

- Brillen
- Sonnenbrillen
- Contactlinsen
- Hörgeräte
- Produkte für den Seniorenalltag



## Aufrecht durch das Leben

### Leidet mein Baby an einem KISS-Syndrom?

Ab der Geburt werden Babys regelmäßig untersucht. Die Früherkennungsuntersuchungen haben das Ziel, Entwicklungsstörungen des Kindes möglichst frühzeitig zu entdecken. Ein ganz besonderes Augenmerk sollte hierbei auf eine mögliche Störung der Bewegungssegmente der Wirbelsäule gelegt werden, damit die Kinder später aufrecht – im Sinne des Wortes – durch das Leben gehen können.

Eine solche Störung kann zu umfangreichen Problemen führen. Eine sehr häufige Ursache dieser Probleme wird in der Orthopädie als KISS-Syndrom (Kopfgelenk induzierte Symmetrie-Störung) bezeichnet. Typisch dafür ist, dass das Baby eine bevorzugte Richtung hat, was sich deutlich in seiner Körperhaltung und Verhalten zeigt. Anzeichen können sein: die Schiefhaltung des Kopfes und des Rumpfes, Kopfhalt- und Kopfdrehschwäche, Fehlstellungen der Füße oder motorische Entwicklungsverzögerungen können vorhanden sein.

Verursacht wird diese Fehllhaltung bei Säuglingen und Kleinkindern häufig durch die (schwere) Geburt. Der menschliche Geburtsweg ist durch die einzigartige Beckenkonstruktion infolge des aufrechten Ganges extrem kompliziert und wegen des gewachsenen Kopfumfanges noch weiter risikobehaftet. Die obere Halswirbelsäule ist hierbei enormen Verletzungspotentialen ausgesetzt. Diese Kombination aus der Wichtigkeit für die Sensorik und der Verletzlichkeit bei der Geburt wird als Ursache des KISS-Syndroms gesehen.

Orthopäden nutzen in der Therapie die „Manuelle Säuglings- und Kinderbehandlung“ und die Osteopathie. Diese ganzheitliche Therapieform wirkt ohne Medikamente – einzig durch die Kraft der Hände. Auch wenn wissenschaftliche Beweise für den Zusammenhang zwischen der Wirbel-Fehlstellung und den Entwicklungsstörungen derzeit noch fehlen, gibt es zahlreiche Erfahrungsberichte überzeugter Eltern.

anja



DR. KOSUB  
DR. SENDER  
ORTHOPÄDIE

AUGUSTA STRASSE 17-19 45525 HATTINGEN  
WWW.DR-KOSUB.COM INFO@DR-KOSUB.COM

TERMINE UNTER: 02324-56 99 812

NEUE ADRESSE AB 1.7.2017



WIR FREUEN UNS,  
SIE AB DEM  
1.7.2017 IN  
UNSEREN NEUEN,  
MODERNEN  
RÄUMLICHKEITEN  
IM ZENTRUM  
VON HATTINGEN  
BEGRÜSSEN ZU  
DÜRFEN!

Find us on  
Facebook

## Neue orthopädische Praxis in Hattingen

Seit Juli kümmert sich Dr. Kosub zusammen mit Frau Dr. Sender in der Augustastraße um seine Patienten. Die modern ausgestattete Praxis ermöglicht eine ideale Versorgung der Patienten.

Dr. Kosub, der Facharzt für Orthopädie mit einer speziellen Ausbildung zur manuellen Behandlung von Säuglingen und Kindern, freut sich über die neuen Praxisräume. Hier konnte alles nach den Bedürfnissen der kleinen und großen Patienten gestaltet werden. Gemeinsam mit Frau Dr. Sender werden hier Erkrankungen rund um den Bewegungsapparat diagnostiziert und therapiert. Bei der Therapie kommen ne-

ben modernster Technologien auch naturheilkundliche Therapieverfahren zum Einsatz. Das ganzheitliche Konzept der Praxis bezieht immer den ganzen Patienten in seine Behandlung mit ein.

Termine können ab sofort unter folgender Rufnummer vereinbart werden: 02324-56 99 812.

Weitere Informationen unter: [www.dr-kosub.com](http://www.dr-kosub.com).





Unser Restaurant bietet eine abwechslungsreiche Küche mit regionalen, rustikalen Köstlichkeiten oder saisonalen, feinen Wildgerichten, welche allesamt mit viel Liebe zubereitet und serviert werden. Im Juli gibt es wieder frische Pfifferlinge! Freuen Sie sich im Hochsommer auf leckere Gerichte kombiniert mit dem Edelpilz.

**Vorankündigungen:**

- Wir machen Betriebsferien vom 9. bis 13. August.
- 27. August: Nudelblues-Festival
- 31. August: Einschulung
- 9.-10. September: Herbstfest

**Öffnungszeiten:** Mo. + Di. geschl., Mi., Do. 11.00-18.00 Uhr, Fr. - So. 11.00-23.00 Uhr

Haus Bärwinkel · Höhenweg 38 · 45529 Hattingen · ☎ 02052 2156  
info@hausbaerwinkel.de · www.hausbaerwinkel.de



**Sonntag, 27.8., ab 11 Uhr**

**11 Uhr: Wolfgang Kalb –Traditional Blues**  
Fingerpicking & Bottleneck Blues Guitar

**In der Pause ca. 13 Uhr: Bandnudelspezialitäten der Elfringhauser Gastwirte:** Elfringhauser Schweiz, Café Restaurant Waldhof, Gaststätte Behmenburg, Haus Bärwinkel, Landhaus Siebe, Restaurant „Op dä Höh“, Restaurant „Zur Blume“

**14 Uhr: Two Blue Dudes**  
Two guys + 2 voices + 2 guitars = quintessential acoustic blues.



**Chillen und Grillen – jetzt!**

Mit dem „FireWire“ geht es echt problemlos

Sommerzeit ist Grillzeit. Angefangen beim passenden Grill, über das Zubehör bis hin zum Spieß gibt es unzählige Möglichkeiten, eine der schönsten Freizeitbeschäftigungen im Sommer zu perfektionieren.

Nach der Auswahl des Grills und der richtigen Kohle geht es „um die Wurst“ – und nicht zuletzt um den richtigen Spieß. Hier gibt es etwas ganz Neues auf dem Markt: den „FireWire“, den „Feuerdraht“.

So macht man das mit dem „FireWire“. Egal, was man grillen möchte, der biegsame Spieß passt sich allem an und eignet sich prima für leckerere Köstlichkeiten vom Grill.

Dank seiner Biegsamkeit können selbst auf dem kleinsten Grill Spieße und Steak gemeinsam bruzzeln, denn der Draht, der etwas an eine „Stricknadel“ erinnert, lässt sich einfach um das Grillgut drapieren.



Mit einer Gesamtlänge von über siebzig Zentimetern kann der Spieß mehrere Grillhungrige mit Fleisch, Fisch, Gemüse oder

Fisch und Meeresfrüchte wie Garnelen eigenen sich auch gut für den Grillrost. Ein biegsamer Grillspieß hilft dabei, das Grillgut richtig zu positionieren.

Foto: Brainstream/akz-o

anderen Köstlichkeiten versorgen. Die Spitze dient zum Aufspießen des Grillguts, die Schleife ist perfekt zum Wenden. Wenn die Ende über den Grill hinausragen, kann man sie gefahrlos anfassen, ohne sich die Finger zu verbrennen. Wir finden: eine richtig coole Sache!

**Fisch und Meeresfrüchte** sind ein heißer Tipp, wenn es mal kein Fleisch sein soll. Bei Fisch sind Steaks von Lachs, Thun- oder Schwertfisch ideal zum Grillen, da sie fest sind und nicht so schnell zerfallen. Fischfilets gart man am besten mit frischen Kräutern und Zitrone in Alufolie verpackt. So bleiben sie schön saftig.

Auch ganze Fische wie Forelle, Makrele oder Dorade lassen sich auf dem Grill zubereiten. Damit sie nicht zerfallen und sich leicht wenden lassen, empfiehlt es sich, ein spezielles Grillgitter zu verwenden. Für ein schönes Aroma ist es ratsam, den Fisch vorher nach Geschmack mit Knoblauch, Kräutern, Zitrone oder Oliven zu füllen.

Übrigens: Der Begriff „Grill“ kommt aus dem englischen und bedeutet „Rost“. Der Klassiker ist bis heute der Holzkohlengrill, aber Gas- und Elektrogrill sind schnelle und saubere Alternativen.

anja



Es muss nicht immer Fleisch sein: auch die vegetarischen Freunde können beim Grillvergnügen ihren Spaß haben. In der Alu-Schale kann man auch Schafskäse grillen. Wer es mal anders mag, macht eine Schafskäsecreme. Dazu den Schafskäse mit einem Schneidestab zerkleinern, mit Milch oder Joghurt glattrühren, nur mit Pfeffer würzen, Kräuter nach Lust dazu geben und mit dieser Käsecreme z. B. Paprikahälften, Riesenchampignons oder halbierte und ausgehöhlte Zucchini füllen.

Foto: Colourbox

# i-Dötzchen können es kaum abwarten

Schritt vom Kindergarten in die Schule ist groß und wichtig

Der Schritt vom Kindergarten in die Schule ist groß und wichtig. Viele i-Dötzchen können es kaum abwarten, endlich nicht mehr klein zu sein und nun in die Schule gehen zu dürfen. Damit diese Freude erhalten bleibt, sollten Eltern den Schulanfang ein wenig vorbereiten.

Spannend sind Schnuppertag in der Grundschule. Viele Grundschulen kooperieren mit Kindergärten und organisieren vor den Sommerferien einen Schnuppertag. Hier lernen die Schulneulinge die Grundschule, ihre Mitschüler und Lehrerin kennen. Unbedingt dabei sein, denn das nimmt die Unsicherheit und steigert die Vorfreude.

## Ein Erlebnis zu zweit

Schulranzen kaufen ist ein Erlebnis zu zweit. Der neue Schulran-



Der neue Schulweg will geübt werden.

zen und das Mäppchen sind die wichtigsten Utensilien für den ersten Schultag. Am besten den Kauf zu einem kleinen Ereignis machen – eventuell vorab schon prüfen, welcher Laden das gewünschte Design hat. Im Internet zu bestellen ist zwar bequem, aber für die aufgeregten Kinder kein Erlebnis. Nach dem Einkauf alleine mit dem Schulneuling schmeckt ein Eis besonders gut und macht den Tag einzig-

artig. Der Schulweg sollte geübt werden. Viel Spaß macht es Kindern, ihren Schulweg zu üben. Dabei lässt sich fachmännisch plaudern: Wo gibt es noch Schwierigkeiten, wie verhält man sich am Zebrastreifen? Wichtig ist es, den Schulweg möglichst oft zu Fuß zu üben.

## Stück Selbständigkeit

Wer sein Kind mit dem Auto in die Schule bringt, nimmt ihm die Stück Selbständigkeit. Schöne Lieblingsachen anziehen, das hilft bei den ersten Schultagen. Sicher fühlt sich, wer seine Lieblingsjacke trägt. Denn diese umgibt das Kind mit einem Gefühl von Wärme und Geborgenheit – den ganzen Schultag. Deshalb rechtzeitig aussuchen. Natürlich gesunde und nachhaltig in Deutschland hergestellte Kuscheljacken gibt es zum Beispiel unter [www.medima.de](http://www.medima.de). Bei Medima steht der Slow-Fashion-Gedanke im Vordergrund: Die Strick-Mode ist keine Saisonware, an der man sich schnell sattgesehen hat. Es sind qualitativ hochwertige Lieblingsstücke mit Herz – für einen glücklichen Schulanfang.

## Von Kopf bis Fuß

Fix alleine anziehen: Wer sich ohne Hilfe selbständig von Kopf bis Fuß anziehen kann, ist in der Schule klar im Vorteil. Nicht nur im Sportunterricht muss es schnell gehen, sondern auch morgens zu Hause. Deswegen am besten schon in den letzten Kindergarten-tagen ein bisschen auf Tempo trainieren – das spart viel Zeit und Nerven beim Start in die ersten Schultage. ak-z-



Bald ist der erste Schultag da. Der wichtige Schritt in den sogenannten Ernst des Lebens wird den i-Dötzchen mit Geschenken im Schulranzen versüßt. Oft gibt's in der Familie nach getaner „Arbeit“ hinterher noch eine kleine Feier mit Freunden. Fotos: IngImage.com

**Studienkreis**  
Die Nachhilfe

**Ferienkurs  
nur 36 Euro**

Topfit ins neue Schuljahr starten

10 Unterrichtsstunden in Mathe, Deutsch oder Englisch – weitere Fächer möglich.

Studienkreis Hattingen, Inh. Lars Friedrich  
Obermarkt 4, Tel. 0 23 24 / 2 81 53  
Beratung Mo.-Fr. 14.00-18.00 Uhr

# Image

Nächster Erscheinungstermin:

**Fr., 1.9.2017**

Anzeigenschluss:

**Donnerstag, 24.8.2017**



**JUWELIER LÜTTGEN**  
UHREN & SCHMUCK  
SEIT 1980



LITTLE SECRETS  
BY

Thomas Sabo



PANDORA	Thomas Sabo	Engelstein	BOCCIA
SWAROVSKI	ESPRIT	MelanO	HERBELIN
Bruno Magli	RIVOIR	SEIKO	FESTINA

Heggerstraße 11 45525 Hattingen  
TEL 02324-24453 FAX 02324-593281  
mail@juwelier-luettgen.de  
www.juwelier-luettgen.de

# Harnstoff reinigt schon, wenn der Dieselmotor kalt ist

## „Twintec AG“ hat Nachrüst-System entwickelt, das alte Modelle auf den Stand von heute hebt

**Der Dieselmotor hat einen schlechten Ruf bekommen, nicht zuletzt durch die Abgasskandale, allen voran der bei Volkswagen. Also: Alle Diesel verbieten, wie es Politiker der Grünen fordern? Eine Antwort kommt aus Witten.**

Die „Baumot AG“, ein führender Anbieter ganzheitlicher Lösungen im Bereich der Abgasnachbehandlung und Motorenentwicklung, hat einen Nachrüstsatz entwickelt, das „BNOx System“. Das System hebt alte Dieselmotoren auf den technischen Stand von heute, was die Abgase angeht.

Der Wittener Zweig der in Deutschland und der Schweiz beheimateten Firma, die „Twintec AG“, hat ein Abgassystem für Diesel-Pkw gebaut, das die Forderungen der strengsten Abgasnorm EU 6 erfüllt. An der Stockumer Straße 28 haben Twintec-Geschäftsführer Henning Middelman, Entwicklungsleiter Thorsten Haake und Software-Leiter Christof Lücking eine Technik entwickelt, die die gesundheitsgefährdenden Stickoxid-Gase erheblich senkt. 15 Millionen Autos mit Dieselmotor sind in Deutschland zugelassen. Nur wenige Modelle aus dieser riesigen Menge erfüllen nachweislich im Alltagsbetrieb die für Neuwagen geltenden Grenzwerte für Stickoxid nach der EU 6-Norm. Twintec hat einen drei Jahre alten VW Passat nachgerüstet, was den Ausstoß der gefährlichen Gase erheblich gesenkt hat. Mit der Wittener Technik könnten Dieselmotoren zukunftstauglich gemacht werden. Das hat seinen Preis: 1500 Euro plus Einbau. Würde ein Teil der Technik bereits ab Werk eingebaut, dürfte es viel billiger werden. Bei der flächendeckenden Einführung der Twintec-Entwicklung könnten sich die Kosten in kurzer Zeit mehr als halbieren.

Vor etwa zehn Jahren wurde die Nachrüstung mit Dieselpartikelfiltern mit 330 Euro gefördert – zu wenig für die Twintec-Technik. Bislang setzen die Autobauer auf Software-Updates für die gut drei Millionen EU 6- und für die sechs Millionen EU 5-Diesel-Pkw in Deutschland. Eine billige Lösung, aber nicht annähernd so sauber wie der Einbau eines speziellen Filters. Der Kern des Dieselskandals: Nicht nur die Modelle des VW-Konzerns haben die mit Harnstoff betriebene Stickoxid-Reinigung, die sogenannte SCR-Technik, während der Fahrt fast immer abgeschaltet; nur auf Prüfständen ist sie aktiv. Von September dieses Jahres an müssen neu auf den Markt kommende Pkw-Modelle die

Grenzwerte statt im Labor im wirklichen Betrieb einhalten, auf Englisch „Real Driving Experience“ (RDE) genannt.

Das Entgegenkommen des EU-Gesetzgebers für die Automobilhersteller für die Übergangszeit: Beim RDE-Test darf der Grenzwert von 80 Milligramm Stickoxid pro Kilometer erheblich überschritten werden. Erst von 2019 an ist der Wert für alle Neuwagen vorgeschrieben. Zurzeit stoßen Neuwagen, die auf dem Papier die Norm EU 6 erfüllen, im RDE-Test im Schnitt über 500 Milligramm pro Kilometer aus.

Beim VW-Passat von Twintec, der von Haus aus nur die EU 5-Norm erfüllt, wurden im RDE-Test laut ADAC die giftigen Stickoxide von fast 1000 Milligramm auf lediglich rund 70 Milligramm pro Kilometer deutlich gesenkt.

Die Entwickler in Witten haben die viel aufwendigere Abgasreinigung bei den Nutzfahrzeugen angepasst und miniaturisiert. Herzstück des Systems ist ein elektrisch beheizter Verdampfer, in dem der Harnstoff, auch als „AdBlue“ bekannt, erhitzt wird. Damit beginnt die Reinigung im Gegensatz zur herkömmlichen Technik schon bei kalten Motortemperaturen. Neben dem Verdampfer setzt Twintec ausschließlich originale VW-Teile ein, ergänzt von einer eigenen Software.

Mindestens genauso schwer wie die technische Entwicklung ist die Vermarktung eines solchen Nachrüst-Systems. Neue Ergänzungen zur Typzulassung müssten erwirkt werden, weil mögliche Fahrverbote für Diesel auch für nachgerüstete Wagen gelten, wenn sich die Typen-

zulassung nicht ändert. Das ist ein aufwendiges bürokratisches Verfahren. Sonst könnte es bei einem Fahrverbot selbst für den sauberen nachgerüsteten Diesel-Pkw heißen: Wir dürfen nicht in die Umweltzone Ruhrgebiet fahren.



Das Team des Wittener Abgasfilter-Spezialisten vor dem Firmensitz an der Stockumer Straße 28 in Annen, rechts Geschäftsführer Henning Middelman. Foto: Twintec

Gegründet 1989 als „Baumot AG“, übernimmt die Firma 2012 mehrheitlich die „Twintec AG“ und wird im Zuge eines sogenannten Revers-Take-Overs Tochterfirma von Twintec. 2017 firmiert die Gruppe aus strategischen Gründen um zur „Baumot Group AG“. Twintec arbeitet seit über 20 Jahren im Ruhrgebiet und seit 2014 in Witten. Die „Baumot Group“ ist ein führender Anbieter ganzheitlicher Lösungen im Bereich der Abgasnachbehandlung und Motorenentwicklung für Autos und Nutzfahrzeuge. Die Gruppe hat ein breites Kundenspektrum vom Fahrzeug- oder Motorenhersteller bis hin zu führenden OEM-Herstellern, Zulieferern und spezialisierten Herstellern in Nischenmärkten.

Um ein Fahrverbot von Dieselfahrzeugen zu vermeiden, soll eine „**Blaue Plakette**“ (siehe Bild oben) eingeführt werden. Die Plakette erhalten Fahrzeuge, welche die Euro 6-Emissionsgrenzwerte einhalten. Verkehrsminister fordern die Einführung einer Nachrüstlösung, um ein Fahrverbot älterer Dieselfahrzeuge, die die Norm nicht einhalten, zu umgehen. Die Euro 6-Emissionsgrenzwerte können durch die Nachrüstung mit dem „BNOx“-System erreicht werden. Aktuell wird die Einführung einer Plakette einschließlich der Möglichkeit einer Nachrüstung vom Bundesverkehrsminister geprüft. Voraussetzung dafür ist, dass Dieselfahrzeuge mindestens die Emissionsnorm Euro 6 einhalten.

- Anzeige -

## Ihren Unfall können wir nicht ungeschehen machen ...

... aber wir können alle Schäden spurlos verschwinden lassen. Nicht mit Zauberei, sondern mit Wissen und Technik.

Ob Parkdelle, Lackkratzer oder größerer Unfall – Wir sind im Fall der Fälle für Sie da. Egal, welcher Automarke Sie vertrauen – wir reparieren jedes Fahrzeug, unabhängig von Marke, Farbton oder Alter.



**Bei EK-Fahrzeugtechnik ist Ihr Auto immer in besten Händen!**

EK-Fahrzeugtechnik GmbH  
Wittener Straße 144  
58456 Witten

Telefon: 02302 973100  
info@ekfahrzeugtechnik.de  
www.ekfahrzeugtechnik.de

Öffnungszeiten:  
Montag-Freitag  
8.00-18.00 Uhr

## Lada feiert 40 Jahre Niva

Lada feiert den 40. Geburtstag seines Geländewagenklassikers 4x4 mit einem Sonderdekor. Neben dem Schriftzug „40 Jahre 4x4“ bietet der entsprechend zurechtgemachte Urban 4x4 Hipster auch Leichtmetallfelgen und Radhausschalen. Der Preis beträgt 12 290 Euro ab Importzentrum Buxtehude. Das sind 300 Euro Aufpreis.

Der 4x4 ist besser unter seiner alten Typenbezeichnung Niva bekannt. Die Namensrechte liegen jedoch inzwischen bei General Motors. In Deutschland ist der 137 km/h schnelle Allradler ungeachtet seines Alters der Bestseller im Programm des russischen Autoherstellers. Zeitweise machte er hierzulande über 90 Prozent der Verkäufe aus und auch heute noch weit über die Hälfte. Aufgrund der Zulassungsbestimmungen wird der Lada 4x4 aktuell für Deutschland offiziell in Kleinserie gebaut. Das heißt, pro Jahr ist die Zahl auf 1000 Einheiten beschränkt. Mit einem Einstiegspreis von knapp 10 500 Euro ist der Niva nach wie vor der günstigste Geländewagen auf dem Markt. Seit 2015 wird der 4x4 als Urban auch in einer etwas modischeren Variante mit leicht besserer Ausstattung angeboten. *ampnet/jri*



## Honda schafft den Meilenstein von 100 Millionen

Honda wird in diesen Tagen 100 Millionen Fahrzeuge ausgeliefert haben. Begonnen hatte der japanische Hersteller die Automobilproduktion 1963 mit dem Kleintransporter T360 und dem Sportwagen S500. Schwerpunkt der aktuellen Produktpalette von Honda sind Modelle wie Jazz, Civic und Accord. Diese Fahrzeuge werden durch die SUV HR-V und CR-V ergänzt, beide Bestseller in ihren Segmenten. Heute verfügt Honda über 34 Automobilproduktionsstätten auf fünf Kontinenten. *ampnet/Sm*



## Der VESTA.



ab € 12.490,-\*



Abb.: VESTA Luxus

LADA VESTA 1,6 l, 78 kW (106 PS), 5-Gang. Ausstattung: Klimaanlage, Einparkhilfe, Tempomat, Audiosystem mit RDS, USB, AUX und Bluetooth-Anbindung, Sitzheizung für Fahrer und Beifahrer, Licht- und Regensensor und viele weitere Extras. \*ab Importzentrum Buxtehude

**5 JAHRE\*\*** \*\* 3 Jahre Hersteller-Garantie + 2 Jahre Neuwagen-GARANTIE Anschlussgarantie der Europ Assistance Vers.-AG  
Kraftstoffverbrauch l/100 km: kombiniert/innerorts/außerorts: 6,1/8,0/5,0. CO<sub>2</sub>-Emission g/km: kombiniert 138. Effizienzklasse D

**Hansi Langner** KFZ-Meister  
Ihr Profi mit Herz für alle Autos

Seit über 25 Jahren

Werksstr. 12 · 45527 Hattingen  
02324 / 61062 · 0171 / 8209013  
www.auto-h-langner.de  
auto-langner@onlinehome.de

# Rumhampeln an frischer Luft ist gut für den Kreislauf

Ferienzeit ist Reisezeit: Tipps für lange Autofahrten (mit Kindern) und für das Kofferpacken

**Klamotten rein in den Koffer, den ins Auto geworfen und los geht's in den Urlaub! Ganz so einfach ist es dann doch nicht. Das Packen will gelernt sein und das lange Autofahren irgendwie auch. Wir haben da mal ein paar Tipps für Sie!**

## Bunte Koffer

Beginnen wir mit dem Gepäck. Sind bunte Koffer peinlich? Ja! Und doch gibt es gute Argumente, sich für das Modell „himbeerfarbener Trolley mit neongrünen Micky-Mäusen“ (gesehen irgendwo im Netz) zu entscheiden. Denn jeder kennt es, das Szenario nach der Landung am Gepäckband: Kaum tauchen die ersten Koffer auf – fast alle sind schwarz, versteht sich –, stürzt sich die wartende Meute auf sie. In den Menschenknoten, die sich bilden, versucht jeder herauszufinden, wem der Koffer tatsächlich gehört. Wer nicht aufpasst, bemerkt den Fehlgriff oft erst im Hotel. Grell gemustertes Gepäck ist hingegen schon von Weitem zu erkennen.

## Handgepäck

Was kommt denn beim Flieger ins Handgepäck? In den letzten Jahren wurden die Regularien, was im Handgepäck mit darf und was nicht, noch einmal ordentlich angezogen. Die Standards dabei sind schnell zusammengefasst: Keine Objekte, mit denen man andere verletzen, das Flugzeug kapern oder etwas kaputt machen kann.

Also merken: Keine Behälter die mehr als 100ml fassen (nein, leider auch keine leeren), keine Waffen in jeglicher Form (damit meinen sie auch Equipment zur Nagelpflege) und in manchen Kontinenten (zum Beispiel Australien) darf auch kein Obst eingeführt werden.

Bei Langstrecke viel trinken – kann man sich im Transit besorgen. Ist eine super Thromboseprophylaxe – damit man nach einem zehnstündigen Flug nicht auch zehn Jahre älter aussieht. Übrigens: ein Döschen Pflegecreme ist auch nicht schlecht, denn die trockene Luft im Flugzeug lässt die Gesichtshaut wirklich eingehen wie nix. Arznei und

Elektronik gehören ins Handgepäck – notfalls mit entsprechenden Bescheinigungen, beispielsweise bei Spritzen!

Handtücher und Föhn können fast immer zuhause bleiben. Das gibt es in der Regel vor Ort. Auch Familien neigen dazu, viel zu viel einzupacken. Am besten, man erklärt dem Nachwuchs schon früh, dass nur eine begrenzte Anzahl an Spielsachen mitgenommen werden kann: etwa ein Kuscheltier, ein Buch, ein Spiel.

Klamotten im Koffer am besten rollen, dann passt mehr rein. Und in die Schuhe stopft man Socken oder Unterwäsche. Beim Packen nie ans Limit gehen – im Urlaub kauft man meist etwas ein und dann wird es auf der Rückreise schwierig.

## Mit dem Auto unterwegs

Wer mit dem Auto unterwegs ist, muss sein Fahrzeug vorher gründlich checken: Reifen, Beleuchtung, Ölstand, Scheiben, Wischerblätter, Verbandskasten, Warndreieck. Das Auto sollte immer so beladen sein, dass das Gepäck bei einer Vollbremsung nicht zum tödlichen Geschoss wird. Die Polizei rät: Schweres Gepäck nach unten, alles gut sichern, keine Koffer nach vorne auf die Sitze legen. Wenn keine weiteren Personen mitfahren können einzelne Gepäckstücke aber mit dem Fahrzeuggurt auf der Rückbank gesichert werden, wie der ADAC empfiehlt. Dann beginnt manchmal eine sehr, sehr lange Autofahrt...



Wie soll das bloß alles ins Auto kommen? Vor dem Urlaub stehen das Kofferpacken und das Einladen des Gepäcks auf dem Programm.



Ist der Nachwuchs in den Ferien dabei, müssen Kuscheltiere und Spielzeug mit. Quelle: imago

## Bewegung und Ernährung

Pausen sind dabei sehr, sehr wichtig. Rumhampeln an der frischen Luft ist gut für den Kreislauf und die Konzentrationsfähigkeit. Da kann man auch ruhig die Bordsteinkante mal als Stepper missbrauchen oder man rennt mehrere Runden um das Raststättenklo – Hauptsache, man bleibt munter.

Ideale Ernährung sind Nüsse, Datteln, Feigen und sonstige Dörrfrüchte. Hat, abgesehen davon, dass der Blutzuckerspiegel ziemlich konstant gehalten wird, die nicht unangenehme Nebenwirkung, dass man nicht bei jeder Autobahnraststätte an eine „Sitzung“ muss.

Manche glauben auch an den Nutzen von Hörbüchern – vor allem, wenn man alleine unterwegs ist. Keine gute Idee, man wird nur abgelenkt und die Aufmerksamkeit gehört der Straße.

## Autofahren mit Kindern

Nun ja, lange Autofahrten mit Kindern sind in manchen Fällen unumgänglich. Beispielsweise wenn Sie in den Urlaub reisen oder einen entfernt wohnenden Verwandten besuchen möchten. Nörgelnde und streitende Kinder können die Nerven der Eltern strapazieren und im Auto auch zur gefährlichen Ablenkung des Lenkers führen.

Hier einige Tipps, wie es erträglich wird: Malunterlage (Klemmbrett!!!) oder Bücher wirken wunderbar. Zum Vorlesen oder mal zum Selberlesen!

Wie wäre es, die Pause an einem schönen Ort mit einem Picknick zu verbinden? Zuhause einen Rucksack mit Kleinigkeiten packen, nix Schweres!!! Und einen netten Ort aussuchen, für den man auch mal ein paar Meter von der Bahn abfahren kann. Sind die Kinder danach zufrieden, fährt es sich besser! Auch Ratespiele können die Autofahrt spannend und abwechslungsreich gestalten. Neben den Klassikern wie „Ich sehe was, was du nicht siehst“ finden Kinder auch das Erraten von Autokennzeichen oder Automarken toll.

Des Weiteren können die Kleinen ihre hellseherischen Fähigkeiten erproben, indem sie raten, welche Farbe das nächste Auto haben wird. Dank der modernen Technologien ist es kein Problem mehr, während der Autofahrt fernzusehen oder Filme zu gucken. Das darf dann bei weiteren Strecke auch mal sein.

Schönen Urlaub also!

anja



Nino de Angelo



Michael Morgan

Auto

## Der VW Phaeton - unterschätztes Meisterstück!

Der VW Phaeton gilt unter Kennern als Meilenstein des Automobilbaus. Er wurde in Handarbeit in der Gläsernen Automufaktur in Dresden gefertigt, mit viel Liebe zu allen Details.

Seit 2016 wurde die Produktion von Volkswagen vorerst eingestellt, wegen der bekannten Probleme. Im so genannten „Dieselgate“ mussten Einsparungen gemacht werden. Eigentlich stand zu diesem Zeitpunkt ein neuer VW Phaeton zur Markteinführung zur Debatte, diese wurde aber erst einmal auf einen späteren Zeitpunkt verschoben.

Im Autohaus Kogelheide in Witten-Herbede hatte man sich sehr dem VW Phaeton verschrieben. Dort ist man spezialisiert auf das außergewöhnliche Fahrzeug der Premium-Klasse.

Dies ist unter anderem auch den zahlreichen VIPs geschuldet, die Kunden des VW Autohauses an der Wittener Straße in Herbede sind. Zu ihnen zählen Künstler wie der Graf von Unheilig, Matthias Reim, Jürgen Drews, Bernhard Brink, Nino de Angelo und viele andere. Fast alle fahren sie einen VW Phaeton, und sind von diesem komfortablen Automobil begeistert. Hinzu kommt das Understatement, das für die Künstler sehr wichtig ist. Derzeit sind noch einige interessante VW Phaeton im Gebrauchtwagenleasing zu bekommen.

Viel Automobil zu einem kleinen Preis. Wer ein außergewöhnliches Fahrzeug sucht, mit vielen technischen Highlights, einer Top-Verarbeitungsqualität und dem eben erwähnten Understatement, der trifft mit den VW Phaeton eine ganz besondere Wahl.



Bata Illić

**Werben im Image**

**Hattingen**

Verteilung ca. **23.500** im Kerngebiet

**Witten**

Verteilung ca. **30.000** im Kerngebiet

Verteilung ca. **20.000** im Kerngebiet

**B**

Verteilung ca. **16.500** im Kerngebiet

**D**

**ImageSprockhöve**

**Sprockhövel**

**C**



Image-Magazine seit 2003

Bis zu **90.000 Magazine**

**direkt in die Briefkästen!**

Ihre Anzeigen-Hotline:

☎ **0 23 02 / 98 38 98-0**

uk@kamk.de · www.kamk.de



# Die meisten Menschen benutzen zu wenig Sonnenmilch

Am Gymnasium Holthausen fanden Aktionen statt, um Schüler vor Hautkrebs zu schützen

**Am bislang heißesten Tag des Jahres fanden am Gymnasium Holthausen zwei Aktionen statt, um die Schüler vor Hautkrebs zu schützen.**

Als erstes stellte sich der Differenzierungskurs Naturwissenschaften der Klassen 9 mit einem großen Pappaufsteller, bei dem sich die Haut eines abgebildeten Fotomodells in der Sonne sofort krebsrot verfärbte, auf den Schulhof, um alle Mitschüler für die Thematik zu sensibilisieren.

Dazu wurden an die Schüler Karten mit Informationen und Fotomodellfotos verteilt, die sich ebenfalls unter Sonnenlicht rot färbten. Bestreicht man die Karten mit Sonnenmilch, entfärbt die Haut sich wieder. Die Materialien wurden von „bigburn.de“ gestellt.

Der Kurs hatte sich im Unterricht mit der Thematik Sonne und ihre positiven und negativen Seiten beschäftigt und wird noch an der „Big burn challenge“ teilnehmen. Im zweiten Teil informierte der Hautarzt Dr. Jörg Fränken die



Der Differenzierungskurs Naturwissenschaften der Klassen 9 stellte sich mit einem großen Pappaufsteller, bei dem sich die Haut des abgebildeten Fotomodells in der Sonne sofort krebsrot verfärbte, auf den Schulhof.

Schüler aller achten Klassen in einem Vortrag zum Thema Sonnenschutz und Hautkrebs. Dabei wurde klar, dass die meisten Menschen viel zu geringe Mengen Sonnenmilch benutzen und zu wenig darauf achten, einen Son-

nenhut zu tragen. Dr. Fränken ist Mitglied von „Dermaticon“, einer Vereinigung von Hautärzten aus dem Raum Bochum und dem Ennepe-Ruhr-Kreis, die sich der Vorbeugung von Hautkrebs verschrieben hat. Das Gymnasium

Holthausen will mit diesen Aktionen seine Schüler gesundheitlich sensibilisieren und auf Gefahren von Sonnenstrahlung und Sonnenbänken hinweisen, was gerade in diesen Ferien wichtig ist. Dr. Sabine Schmidtseifer-Sürig

## Einzelschicksale beschrieben

Kurs fährt zu Gedenkstätten in Auschwitz

**Der Geschichtsleistungskurs Q1 des Gymnasiums Holthausen hat die Gedenkstätte Auschwitz im Süden Polens besucht. Nach der Ankunft in Auschwitz oder, wie sie in Polen heute heißt, Oswiecim war der erste Programmpunkt eine Ausstellung im jüdischen Zentrum über jüdisches Leben in der Stadt.**



Auschwitz-Birkenau ist heute eine Gedenkstätte.

An die Räumlichkeiten der Ausstellung angrenzend befand sich eine Synagoge. Sie war, anders als katholische oder evangelische Kirchen, nicht sehr geschmückt. Nach der Besichtigung von Synagoge und Ausstellung besuchte die Gruppe die wichtigsten Orte der Stadt. Bei der kleinen Stadtführung fiel auf, dass Oswiecim, entgegen der Geschichte, ein sehr idyllischer Ort ist.

Am nächsten Tag stand der Besuch des Stammlagers Auschwitz auf dem Programm. Das Lager wirkte fast museumsähnlich; es war schwer, sich vorzustellen, dass dort so viele Menschen ihr Leben ließen. Es wurden viele Einzelschicksale beschrieben. Erklärt wurde auch, wie neben den Juden auch Sinti, Roma und russische Gefangene nach Auschwitz kamen. Am nächsten Tag fuhren Schüler und Lehrer in das Konzentrations- und Vernichtungslager Auschwitz-Birkenau. Dieses Lager war viel größer als das Stammlager.

Rückblickend lässt sich sagen, dass die Fahrt viele Teilnehmer sehr bewegt hat, da man der Geschichte nahe war und nicht bloß mit Daten konfrontiert wurde. Die Gruppe entwickelte dadurch mehr Verständnis und Respekt für die Opfer und spürte das tatsächliche Ausmaß des Holocaust. Rebecca Zaubzer, Krischan Rothkamp und Samuel Plewka

## Los ging's mit Sprungbrett

Flüchtlingskinder trainieren Fahrradfahren

**Acht Flüchtlingskinder absolvierten das „Gyho-Flükids“-Fahrradtraining auf dem Schulhof des Gymnasiums Holthausen. Bei ausgelassener Stimmung vermittelten die Lehrer Michael Recksiek, Michael Scharf und Volker Heckmann theoretische und praktische Inhalte bis hin zum Fahrradtechnikcheck.**

Während eine Gruppe theoretisch geschult wurde, begannen die anderen mit dem richtigen Helmeinstellen der neu beschafften Helme, bevor sie den Parcours mit den vier gespendeten Fahrrädern befuhren. Später wechselten die Gruppen.

Los ging das standardisierte Training, das auch vom ADFC und ADAC so verwendet wird, mit einem Spurbrett. „Geradeaus-Fahren“ hieß die Übung. Dann musste ein Kreis um Pylone gefahren werden, um danach eine kompliziertere Acht zwischen Pylonen zu fahren. Das alles ist ja gar nicht so einfach, merkten die Kinder.

Hilfreich ist die Blickrichtung, man muss dahin sehen, wo man hinwill und nicht nur auf den Vorderreifen, so ein Tipp der Trainer. Hat man die Acht bezwungen, stand eine Slalomstrecke auf dem Programm, um danach das langsame Fahren zu üben.

Ein schräges Spurbrett mit einer abschließenden Vollbremsung schloss die Übungen, die zeitweilig enger gesteckt und damit komplizierter zu fahren waren.

Da man sich nur auf eine Sache in einer Notsituation (Vollbremsung) gut konzentrieren kann, gilt die Regel: Hinten voll, vorne dosiert. Das Hinterrad soll blockieren, Arme durchstrecken, damit man geradeaus bremst – und vorne ist Fingerspitzengefühl angesagt, denn sollte das Vorderrad blockieren, muss die Bremse sofort gelöst und neu betätigt werden, um einen Sturz zu vermeiden und optimale Bremswirkung zu erzeugen.



©fotolia

## Urlaubszeit – Einbruchszeit

Die schönste Zeit des Jahres steht bevor: Urlaub. Tapetenwechsel, endlich mal richtig ausspannen und die Seele baumeln lassen. Damit Einbrecher nicht die wohlverdiente Abwesenheit nutzen und zu Hause die Wohnung ausräumen, können schon ein paar Tipps helfen, sich vor unliebsamen Überraschungen zu schützen:

### Der Unterschied fällt auf

Egal ob Sie für ein paar Stunden oder mehrere Tage abwesend sind, nichts an Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus sollte auf den ersten Blick darauf schließen lassen, dass niemand zu Hause ist. Vermeiden Sie daher einen überquellenden Briefkasten, am Tage heruntergelassene Rollläden und dunkle Zimmer am Abend. Bestellen Sie Ihre Tageszeitung für die Dauer des Urlaubs ab.

### Den Nachbarn einbinden

Auch die Nachbarn können Ihnen helfen: informieren Sie die Mitmenschen Ihres Vertrauens über Ihre Abwesenheit, damit sie auffällige Personen besser einordnen und ggf. ansprechen können. Bitten Sie einen Nachbarn, den Briefkasten täglich zu leeren und – sofern Sie nicht schon elektrische Rollladenheber nutzen – Ihre Rollläden zu den üblichen Zeiten hoch- oder herunterzulassen. Wenn die Nachbarn in Urlaub fahren, können Sie sich entsprechend revanchieren.

Sollte kein hilfsbereiter Nachbar zur Verfügung stehen, wäre die kostenträchtigere Variante, entsprechende Sicherheitsfirmen zu beauftragen, nach dem Rechten zu sehen.

### Einfache Technik hilft, Anwesenheit zu simulieren

Handelsübliche Zeitschaltuhren können helfen, verschiedene Lampen zu unterschiedlichen Zeiten ein- und ausschalten. Zudem gibt es kleine Geräte zu kaufen, die das Flimmern eines Fernsehers simulieren und somit die Anwesenheit der Bewohner vortäuschen. Eingebaute Sicherheitskameras ermöglichen Ihnen sogar, vom Urlaubsort aus ihr Zuhause im Blick zu behalten.

### Fenster und Türen verstärken

Auf Kipp gestellte Fenster stellen für Kriminelle eine willkommene Einladung zum unwillkommenen Besuch dar. Und auch nicht gut einzusehende Terrassen- und Balkontüren ohne verstärkte Schließbleche und Schlösser werden bevorzugt innerhalb weniger Sekunden mit einem einfachen Schraubendreher geöffnet. Also heißt der Rat, Fenster bei Abwesenheit immer schließen und Türen und Fenster durch einbruchhemmende Schlösser mit Mehrfachverriegelung und abschließbaren Fenstergriffen verstärken. Für den Einbau sollte der Fachmann ran. Damit Einbrecher möglichst gar nicht erst auf Ihren Balkon kommen, sollten Sie alle Gartenmöbel und Mülltonnen wegschließen, da diese gerne als Aufstieghilfe genutzt werden. An Haustüren setzen Langfinger übrigens nur selten an, weil Haustüren meist leicht von der Straße eingesehen werden können. Zweitschlüssel für den Notfall gehören natürlich nicht unter die Hausmatte oder in den Blumenkasten.

## Alarmanlagen-Servicepaket

- Bewährtes Funk-Sicherheitssystem des Herstellers Jablotron, vielfältig erweiterbar
- Ideale Absicherung für Wohnräume, Geschäfte und Büro ohne Kabelverlegung
- Meldet zuverlässig Einbrüche, Überfall und Brand
- Montage und optionale Wartung durch Fachbetrieb

**Aktionspreis**  
für unser Oasis 80 Basisset  
nur **999,00 €**  
inkl. Montage, Anfahrt innerh. Witten und MwSt.  
(andere Orte auf Anfrage)

**Basisset besteht aus:**

- 1x Einbruchmeldezentrale
- 1x GSM Modul
- 1x Funkmodul
- 1x Funk-Bedienteil u. 1x Transponder
- 1x Funk-Innensirene
- 1x Funk-Bewegungsmelder
- 1x Funk-Öffnungsmelder
- 1x Funk-Fernbedienung

**JABLOTRON**  
CREATING ALARMS

Anlage kann um weitere Öffnungs-, Bewegungs- oder Rauchmelder gegen Aufpreis erweitert werden

## ME Sicherheit GmbH

Bebelstraße 19 · 58453 Witten

Telefon: 02302- 2781177 · Telefax: 02302-2781041

E-Mail: [info@me-sicherheit.de](mailto:info@me-sicherheit.de) · [www.me-sicherheit.de](http://www.me-sicherheit.de)



### Bargeld und Schmuck sicher aufbewahren

Die Einbrecher suchen bevorzugt Bargeld und Dinge, die sich schnell zu Geld machen lassen. Schmuck und Wertsachen gehören daher nicht in die Kommode oder unter die Matratze – Einbrecher kennen die üblichen Verstecke. Seien Sie kreativ und finden unauffällige Verstecke in ihrem Haus. Noch besser sind Haustresore, die fest mit dem Boden verbunden werden oder ein Schließfach bei der Bank. Für den Fall der Fälle ist es hilfreich, wenn Sie Ihre Wertsachen vor Ihrer Urlaubsreise auflisten und durch Fotos dokumentieren, damit Sie bei Polizei und Versicherung im Schadensfall einen Nachweis in Händen haben.

### Hängen Sie Ihren Urlaub nicht an die große Glocke

Einbrecher, nicht selten bandenmäßig organisiert, sind meist auf der Höhe der Technik. Sie verwenden Recherche-Tools in allen sozialen Netzwerken, um zu erfahren, wer sich wann und wie lange erholt. Bleiben Sie also diskret, verabschieden Sie sich nicht mit „Bis in zwei Wochen“ und veröffentlichen Sie Ihre Urlaubsfotos erst nach Ihrer Rückkehr. Verwenden Sie zudem keine gut sichtbaren Kofferanhänger mit Ihrer Adresse. Ein „Klick“ mit dem Foto-Handy und Ihre Adresse gelangt in falsche Hände. Und auch die Umwelt kann entlastet werden: ziehen Sie den Stecker von Geräten, die nicht betriebsbereit gehalten werden müssen, um Strom zu sparen.

M. Dix



Beleuchtung ist ein wichtiger Faktor im Einbruchschutz. Smarte Lichtlösungen bieten umfangreiche Programmiermöglichkeiten, die auch für den Einbruchschutz sind. Foto: licht.de



## Volles Leben für EN

Der EN-Kreis ist bunt, lebens- und liebenswert. Ihre Begeisterung und Ihr Engagement stärken die Lebensqualität in der Region.

Wir unterstützen Sie.

Mehr Infos:

- AVU-Treffpunkt
- 02332 73-123
- [www.avu.de](http://www.avu.de)

**AVU...**  
ENergie – wir denken weiter

## Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen oder vermieten?

... wir finden Käufer und solvente Mieter!



**CENTRONA**  
HAUSVERWALTUNG GMBH  
Am Büchenschütz 20 • 45527 Hattingen  
Tel.: 023 24 / 68645-0  
[www.centrona.de](http://www.centrona.de)

## **i** Risiko Schwarzarbeit

Auch wenn Schwarzarbeit vermeintlich preiswert ist, warnen Rechtsexperten vor möglichen Konsequenzen: Wer einen Handwerker schwarz beauftragt, hat in den meisten Fällen keine Ansprüche aus dem Vertrag, die gerichtlich durchsetzbar sind. Denn der Vertrag ist, weil er gegen das Gesetz verstößt, richtig. Der Auftraggeber hat bei Mängeln keinen Anspruch darauf, dass diese beseitigt werden.

## Knallharter Deal

### Umzug mit Freunden verpflichtet

80 Prozent der Deutschen organisieren ihren Umzug privat. Freunde statt Möbelspediteur, weil 's billiger ist – so denkt fast jeder zweite Deutsche (49 Prozent), wie eine Studie von [umzugsauktion.de](http://umzugsauktion.de) zeigt. Umsonst ist ein Umzug mit Freunden aber noch lange nicht. Neben Pizza und Bier kostet er auch viel Arbeit und Freizeit. Denn wer Freunde um Hilfe beim Umzug bittet, geht gleichzeitig einen Deal ein: Umzugshilfe gegen Umzugshilfe, Stockwerk gegen Stockwerk, Karton gegen Karton. Im Schnitt trommeln Deutsche 5 Freunde für ihren Umzug zusammen – das sind im Schnitt aber auch 5 Umzüge, bei denen man in Zukunft selbst mit anpacken muss.

#### Party, Essen und Gegenleistung

Wenn Freunde am Samstag Kisten schleppen, ist das nicht selbstverständlich. Sie schenken einen wertvollen Teil ihrer freien Zeit. Den meisten Deutschen ist das durchaus bewusst und sie bedanken sich mit unterschiedlichen Gesten und Geschenken bei ihren Helfern. 76 Prozent halten ihre Umzugshelfer während des Umzugs mit Essen und Getränken bei Laune. 39 Prozent laden sie zum Essen ein, 37 Prozent schmeißen eine große Party, wenn der Umzug vorüber ist.

#### Freunde oder Spediteur: Eine Gewissensfrage

Ab einem bestimmten Alter und Einkommen ist es auch eine Frage des Gewissens, ob man seine Freunde für den eigenen Umzug einspannt oder ein Umzugsunternehmen damit beauftragt. Denn jenseits der 30 haben die meisten Freunde viele Möbel und wenig Freizeit. Davon abgesehen haften Freunde in der Regel auch nicht für Schäden beim Umzug. Privat oder mit Umzugsunternehmen – beide Umzugsvarianten haben Vor- und Nachteile. *Quelle: Immowelt Group*



Wenn Freunde am Samstag Kisten schleppen, ist das nicht selbstverständlich.

## Tipps für den Hochsommer

**Für den Körper ist die Hitze eine Belastung. Zu bösen Folgen muss es aber nicht kommen, wenn die Außentemperatur sich Richtung Körpertemperatur steigert, oder darüber hinaus. Hier ein paar Tipps:**

Um die Temperatur niedrig zu halten, macht man es wie die Südeuropäer: in der Früh oder abends lüften und dann Fenster und eventuelle Vorhänge, Schlag- oder Rollläden schließen.

Ebenso empfehlenswert: mittags eine Siesta halten oder zumindest sich eine längere Ruhepause – auch auf der Arbeit – gönnen. Ein eiskalter Guss ist keine gute Idee, lauwarm duschen erfrischt nachhaltiger.

Die Küche bleibt besser kalt, und zwar aus verschiedenen Gründen: Einmal wird die Wohnung unnötig aufgeheizt, und dann trägt warmes Essen nicht unbedingt zur inneren Kühlung bei. Kaltschalen, Sandwiches und Salate sind bei großer Hitze die deutlich bessere Wahl. Außerdem haben wenige ab 30 Grad im Schatten großen Appetit auf warme, schwere Speisen wie Eisbein mit Sauerkraut oder Grünkohl mit Mettwurst.

## Kosten einer Fassadensanierung

Die Fassade schützt das Haus vor Wind und Wetter. Sie ist tagtäglich wechselnden Witterungsbedingungen ausgesetzt, wodurch Schäden im Laufe der Zeit nicht ausbleiben. Wenn die Farbe abblättert oder der Putz bröckelt, müssen Hausbesitzer handeln. Aber welche Möglichkeiten gibt es und wie hoch sind die Kosten der Fassadensanierung eigentlich?

Abhängig vom Anlass der Arbeiten haben Hausbesitzer verschiedene Möglichkeiten, die Fassade wieder auf Vordermann zu bringen. Angefangen von einem neuen Anstrich oder kleineren Ausbesserungen am Putz, können sie diesen dabei auch komplett neu aufbringen oder mit einer Vorhangfassade versehen. Die Kosten der Fassadensanierung steigen dabei mit dem Aufwand der nötigen Arbeiten.

### Kosten für einen neuen Anstrich der Fassade

Durch einen neuen Anstrich erstrahlt das eigene Haus in neuem Glanz. Die Maßnahme ist vergleichsweise günstig und mit etwas handwerklichem Geschick auch selbst zu erledigen. Abhängig vom Untergrund müssen die Fassadenflächen dabei unter Umständen von Algen sowie Pflanzenresten befreit und grundiert werden. Neben der neuen Farbe ist darüber hinaus vor allem bei größeren Häusern oft auch ein Gerüst erforderlich. Die Kosten dieser Fassadensanierung belaufen sich auf rund 2 bis 5 Euro pro Quadratmeter für die Grundierung und 5 bis 10 Euro pro Quadratmeter für die Farben. Ist ein Gerüst erforderlich, kommen noch einmal 5 bis 10 Euro pro Quadratmeter hinzu. Soll ein Maler die Fassade streichen, schlagen die Lohnkosten mit rund 10 bis 15 Euro pro Quadratmeter zu Buche.

### Kosten für Ausbesserungsarbeiten am Putz

Wenn der alte Putz reißt oder bröckelt, sollten Hausbesitzer nicht lange mit einer Sanierung warten. Denn durch die Schäden gelangt Feuchtigkeit in das Mauerwerk und weitere Probleme können entstehen. Um dabei teure Folgekosten zu vermeiden, lohnt es sich einen Experten hinzuziehen. Hat dieser die Ursachen geklärt, können Hausbesitzer einzelne Stellen mit einer geeigneten Spachtelmasse oder speziellem Putz ausbessern lassen. Die Kosten der Fassadensanierung durch einen Handwerker belaufen sich dabei auf rund 20 bis 40 Euro pro Quadratmeter.

### Kosten der Fassadensanierung mit neuem Putz

Für eine Putzerneuerung haben Hausbesitzer zwei Möglichkeiten. Ist der alte Putz noch tragfähig, reicht es meistens, einen neuen Deckputz (Oberputz) aufzubringen. Das ist vergleichsweise günstig und funktioniert auch ohne eine Dämmung. Wenn der Zustand der alten Fassadenbeschichtung jedoch schlecht ist, muss diese zunächst entfernt werden. Anschließend bringen Handwerker die von der Energieeinsparverordnung (EnEV) geforderten Dämmmaterialien sowie einen neuen Putz auf.

Die Kosten der Fassadensanierung für einen neuen Deckputz / Oberputz belaufen sich auf rund 25 bis 30 Euro pro Quadratmeter. Ist die alte Beschichtung vorher abzuschlagen, steigen die Ausgaben auf etwa 50 bis 80 Euro pro Quadratmeter. Kommt zusätzlich ein Gerüst zum Einsatz, können Hausbesitzer mit Extrakosten von 5 bis 10 Euro pro Quadratmeter rechnen.

### Kosten einer neuen Fassadendämmung

Geht es um die Sanierung einer Fassade, kann auch eine neue Fassadendämmung nötig sein. Denn die wird von der Energieeinsparverordnung immer dann gefordert, wenn Hausbesitzer mehr als 10 Prozent der Fassadenfläche erneuern oder eine plattenartige Verkleidung (Vorhangfassade, Klinker, etc.) auf der Außenseite anbringen. Die Kosten der Fassadensanierung mit Dämmung belaufen sich dabei auf 15 bis 250 Euro pro Quadratmeter einschließlich der neuen Fassadenbekleidung.

### Kosten für eine neue Fassadenbekleidung

Alternativ zum neuen Putz können sich Hausbesitzer auch für eine andere Art der Fassadenbekleidung entscheiden. Zur Auswahl stehen dabei zum Beispiel Klinker, Schiefer, Kunststoffelemente, Holzverklei-



vorher

nachher

Seit 1928

Meisterhaft  
★★★★★

**VIKTOR  
WALLOSCHKE + SOHN**  
STUCK-, PUTZ- UND DÄMMFASSADEN  
SANIERUNG UND RESTAURIERUNG  
Zertifizierter Meisterbetrieb

Partner von **ROCKWOOL**

Schwalbenweg 3-5  
58455 Witten  
☎ (0 23 02) 5 80 07-0  
Fax 5 80 07-77  
www.Walloschek.de  
info@Walloschek.de

dungen, Metall oder andere Vorhangfassaden. Die Möglichkeiten sind vergleichsweise langlebig, aber auch teuer. Denn sie dürfen in der Regel nicht ohne Dämmung angebracht werden. Die Kosten der Fassadensanierung durch eine neue Bekleidung ähneln denen für einen neuen Putz und unterscheiden sich lediglich im Preis für die Beschichtung. Während neue Klinker dabei mit rund 50 bis 80 Euro pro Quadratmeter zu Buche schlagen, kostet eine Schiefereindeckung der Fassade rund 60 bis 200 Euro pro Quadratmeter. Für Kunststoffelemente müssen Hausbesitzer hingegen mit 50 bis 80 Euro pro Quadratmeter rechnen. Planen sie eine neue Vorhangfassade, zum Beispiel mit Holz oder Faserzementplatten, schlägt diese mit rund 100 bis 250 Euro pro Quadratmeter zu Buche.

### Fördermittel für sinkende Ausgaben: Förderung für die Fassadensanierung

Lassen Hausbesitzer auch eine neue Dämmung anbringen, bekommen sie eine Förderung der KfW. Zur Auswahl stehen dabei günstige Kredite und einmalige Zuschüsse in Höhe von 10 Prozent der Kosten der Fassadensanierung. Die Mittel gibt es jedoch nur dann, wenn der energetische Stand die Anforderungen der EnEV übertrifft und ein Energieberater die Maßnahme bestätigt. Alles Wichtige zu den Voraussetzungen und der richtigen Beantragung der Maßnahmen erklären wir im Beitrag Förderung für die Fassadendämmung. Wer keine Förderung in Anspruch nehmen kann, sollte die Handwerkerkosten von der Steuer absetzen.

Info: Die Kosten für eine Fassadensanierung wurden sorgfältig recherchiert. Es handelt sich jedoch um Durchschnittswerte für eine erste Kalkulation. Je nach Region, Zustand der Fassade und ausgewählten Materialien können die tatsächlichen Kosten auch davon abweichen. Sicherheit über die Kosten erhalten Hausbesitzer mit einem Handwerker-Angebot.  
Quelle: Energie-Fachberater.de



## Wie wird die Saison der Blumenzwiebeln 2017?

### Tulpen und Narzissen vor der Ernte

Es ist immer wieder spannend! Jetzt, zu Anfang des Sommers, werden von den Blumenzwiebelgärtnern die ersten Blumenzwiebeln aus der Erde geholt und bewertet. Wie hat sich das Wetter in diesem Frühjahr ausgewirkt? Sind die Blumenzwiebeln schön groß oder eher noch klein? Sehen sie gesund aus? Wie viele Tochterzwiebeln gibt es? Carlos van der Veek von Fluwel in Nordholland ist Experte auf diesem Gebiet und gibt seinen ersten Ausblick auf die Ernte von Tulpen- und Narzissenzwiebeln in diesem Jahr.

#### Es wird eine prächtige Tulpensaison

Viele wissen es nicht, doch Tulpen sind überwiegend Steppen- und Gebirgspflanzen. Sie wachsen am besten an einem sonnigen, warmen Standort und bevorzugen einen lockeren, durchlässigen Boden. Doch für eine gute Zwiebelernte darf es im Frühjahr auch nicht zu heiß werden. „Die Tulpe mag es sonnig, aber bei Temperaturen über 25 Grad wird es ihr zu heiß und sie stellt ihr Wachstum ein“, erklärt van der

Veek. „Solche Tage hatten wir glücklicherweise nicht, denn das Frühjahr war fantastisch schön mit sehr viel Sonne, aber ohne allzu viele heiße Tage.“ Natürlich benötigen Tulpen auch Wasser, um gut zu wachsen. Da es längere Zeit jedoch sehr trocken war, mussten die Tulpengärtner stets für einen feuchten Boden sorgen. Die Beregnungsanlagen auf den Feldern waren von frühmorgens bis spätabends im Einsatz. „Es gab auch Blumenzwiebelgärtner, die sich nachts den Wecker gestellt haben, um mal eben auf dem Feld die Beregnungsanlage umzusetzen“, so van der Veek. „Doch die Gärtner tun dies gern, denn Trockenheit bedeutet viel Sonne und Sonne bedeutet für die Blumenzwiebeln viel Energie und gutes Wachstum. Trockenes Wetter sorgt auch für weniger Krankheiten und wenige keimende Unkräuter.“ Alles in allem herrschten bisher ideale Bedingungen für eine sehr positive und vielversprechende Ernterwartung für dieses Jahr. „Die Zwiebeln sehen schön, dick und gesund aus, mit guter Hautqualität und genügend Tochterzwiebeln, die im Herbst erneut gepflanzt werden“, berichtet der Zwiebelblumenexperte und freut sich, denn es braucht eine sehr gute Ernte, um der großen Nachfrage nach Tulpenzwiebeln gerecht zu werden. „Nicht nur beim Gartenliebhaber sind sie sehr populär, sondern auch bei Schnittblumengärtnern weltweit – in den Wintermonaten will schließlich jeder Tulpe für die Vase haben.“

#### Narzissen fanden das Wetter nicht so lustig

Bei Narzissen sieht es leider etwas anders aus. „Diese Frühjahrsblüher sind nicht so wild auf Sonne und Wärme. Sie benötigen vor allem Wind und Regen für die Bildung guter Zwiebeln. Das sonnige, warme Frühjahr war daher nicht optimal für ihr Wachstum und der Umfang der Narzissenzwiebeln lässt derzeit noch zu wünschen übrig“, erläutert van der Veek. „Die ersten Mini-Narzissen sind schon abgestorben und zeigen ein durchschnittliches Wachstum. Aber für die großen Narzissen ist die Wachstumsaison noch nicht vorbei. Sie haben noch gut vier Wochen Zeit und bis dahin kann sich eine Menge verändern.“ Daher erhofft van der Veek für die nächsten Wochen sehnsüchtig ein etwas kühleres Wetter, denn für ein gutes Wachstum der Zwiebeln wären niedrigere Temperaturen ideal. „Die Nachfrage nach Narzissenzwiebeln ist in den letzten Jahren angezogen, deswegen wäre eine gute Ernte wichtig“, führt er aus. Weitere Informationen zu Blumenzwiebeln auf [www.fluwel.de](http://www.fluwel.de). fluwel.de



*Sind sie schön groß, ohne Schimmel und haben viele Tochterzwiebeln? Zu Anfang des Sommers holen Blumenzwiebelgärtner die ersten Blumenzwiebeln aus der Erde, um die kommende Ernte einschätzen zu können. Foto: fluwel.de*

**Bommerholzer  
Baumschulen**

**Rosige Zeiten!**

**Sommerzeit ist Rosenzeit!**

**Große Auswahl an Containerrosen:**

u.a. Noack's Flower Carpet Rosen / Kordes Rigo Rosen /  
frz. Delbard Duft-, Maler- und Kletterrosen /  
engl. Rosen / Stammrosen / Ramblerrosen



**Bommerholzer Str. 98 • 58456 Witten-Bommerholz**

Tel.: 0 23 02/ 66 05 0 • Fax: 0 23 02/ 7 13 30 • Mo.-Fr. 8-18 Uhr • Sa. 8-14 Uhr  
Internet: [www.bommerholzer-baumschulen.de](http://www.bommerholzer-baumschulen.de)



**GARTEN- UND LAND-  
SCHAFTSBAU GMBH**



**MEISTER  
GÄRTEN  
RAHM**

*Gartenservice  
rund ums Jahr*

AM WALZWERK 7 • 45527 HATTINGEN

☎ **02324 - 6867956**

[WWW.GARTENBAU-RAHM.DE](http://WWW.GARTENBAU-RAHM.DE)

## Sommerversnügen im Garten

Vor allem bei jungen Familien steht das Eigenheim mit Garten ganz oben auf der Wunschliste. Der Garten ist Wohn- und Lebensraum, beliebter Ort für Feste, Spielplatz, erster Naturerfahrungsraum der Kinder und seit einigen Jahren immer öfter auch wieder Nutzgarten. Gemüse und Obst aus eigener Erzeugung deckt zwar nur bei den wenigsten den Bedarf der Familie, aber die leckersten Gerichte kommen natürlich von der eigenen Scholle. Frisch vom Strauch genaschte Himbeeren, Johannisbeeren oder später dann vom eigenen Baum geerntete Äpfel, Birnen oder Pflaumen sind nicht nur ein Genuss, sondern machen mächtig stolz. Was Gartenbesitzer besonders schätzen, ist die Möglichkeit, Obstsorten pflanzen zu können, deren Früchte sie im Supermarkt nicht kaufen können. Baumschulen bieten eine große Sortenvielfalt, darunter auch alte und seltene Sorten. Obstgehölze bieten aber weit mehr als „nur“ essbare Früchte: Apfel- und Birnbäume haben schon mit ihrer Blüte im Frühjahr einen großen Auftritt im Garten und sind mit den während des Sommers heranwachsenden Früchten und schließlich mit ihrem Herbstlaub immer wieder neu attraktiv. Die meisten verbringen den Arbeitstag in geschlossenen Räumen und das ist gerade im Sommer nicht immer ein Vergnügen. Wer dann nach dem Heimweg endlich zu Hause ankommt, freut sich auf den ganz eigenen Rhythmus und die Freiheit im eigenen Garten. Hier ticken die Uhren anders, herrlich ist es, an lauen Sommerabenden auf der Terrasse gemeinsam zu essen oder auch sich gemütlich mit einem Buch in den Schatten eines Baumes zurückzuziehen.

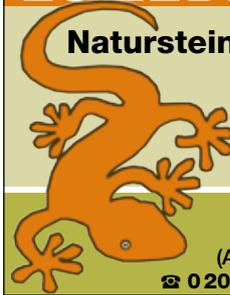
BdB

## Wir bauen Zaun und Tor aus Metall

Einen hochwertigen Zaun inklusive Tor aus Metall erhalten Sie von der A-Z TOR & ZAUN GmbH aus Hattingen in NRW. Ob Schmuckzaun, Weidezaun, Maschendrahtzaun oder Stabgitterzaun, wir garantieren Ihnen höchste Qualität bei Material und Fertigung. Gerne gehen wir dabei auf Ihre individuellen Wünsche ein: Wir errichten den idealen Zaun für Ihr Grundstück!



## ES LEBE DER GARTEN!



**Natursteinhandel-Ausstellungsgarten**

**Naturstein aus eigenen  
Brüchen und aus aller Welt  
für Gewerbe und privat.**

Mo.-Fr. 7.00-17.30, Sa. 9.00-13.00 Uhr

**Natursteinbrüche Bergisch Land**

Hahnenfurth 5 • 42327 Wuppertal

(Auf dem Gelände der Kalkwerke Oetelshofen)

☎ 0 20 58 / 78 26 90 • [www.natursteinbrueche.de](http://www.natursteinbrueche.de)



Der Sommerflieder erfreut nicht nur uns mit seinen Blüten: Für Bienen, Hummeln und Schmetterlinge bietet er reichlich Nahrung.

Foto: BdB



- ✓ Doppelstabmattenzäune
- ✓ Schranker
- ✓ Schutznetze
- ✓ Barrieren
- ✓ Stabgitterzäune
- ✓ Lärmschutzwände
- ✓ Drahtgeflechte

! Seit vielen Jahren sind wir der zuverlässige und innovative Partner für unsere Kunden.

Ein ausgesuchter Qualitätsstandard bei Material und Fertigung, verbunden mit Umsicht und Sachverstand sind nur einige unserer Stärken.

Eine reichhaltige Produktpalette bietet gute Möglichkeiten, alle individuellen Kundenwünsche zu erfüllen.

Am Beul 33 • 45525 Hattingen • Tel. 02324-685720-0  
info@tor-und-zaun.de • [www.tor-und-zaun.de](http://www.tor-und-zaun.de)

# Alte Leute sollen besser am Leben teilhaben können

## Umbau Welper: Zone 20 für Thingstraße – An verschiedenen Stellen fallen Parkplätze weg

In Welper tut sich was, der Stadtteil soll gefördert werden, Mittel sind beantragt, ein Umbau steht ins Haus. Wie weit die Pläne gediehen sind, haben Vertreter des Stadtumbaumanagements im Gemeindeamt Welper vorgestellt. Im Kern dreht es sich um Verkehrsberuhigung und um Steigerung der Attraktivität des Stadtteils.

An der Ecke Thing- und Marxstraße soll die Verkehrsampel durch eine Fußgängerampel ersetzt werden. Die Abbiegespuren werden zurückgebaut und die Verkehrsinseln erweitert. An der Ecke An der Hunsebeck wird die Straße schmaler und der westliche Teil der Kreuzung erweitert; ein Zebrastreifen ersetzt die Mittelinsel.

Einigen Besuchern ging das nicht weit genug. Doch um den Bereich in eine Spielstraße umzuwandeln, fehlen offenbar die Voraussetzungen. Auch weitere Zebrastreifen könnten nicht eingerichtet werden, kündigten Vertreter der Stadt an. Unterschiedliche Asphaltarten und passend gesetzte Elemente wie Fahrradständer, die an Engstellen ein Ausweichen auf den Bürgersteig vermeiden sollen, und ähnliche Maßnahmen sollen dazu beitragen, dass Autofahrer ein angemessenes Tempo einhalten. Auch für einen Radweg fehle der Platz. Wichtigste Maßnahme zur Senkung der Geschwindigkeit ist jedoch ein Tempo-



Welper soll schöner werden – und attraktiver. Die Stadt setzt auf Verkehrsberuhigung. Für die Thingstraße heißt es: Zone 20.THS

limit von 20 km/h. Das werde für die nötige Sicherheit sorgen, sind sich die Verantwortlichen einig. An der Parkplatzsituation soll sich wenig ändern, Schwerpunkt des Umbaus liegt bei den Fußgängerwegen.

Das hat einen einfachen Grund: Für Stellplatzbau und -umbau gibt's keine Fördermittel. Ausnahme sind die Parkplätze vor dem Seniorenzentrum, die wegfallen sollen. Im Welperfeld in Höhe der Sparkasse könnten Ausweichplätze eingerichtet werden. Der Brunnenplatz

an der Marxstraße bleibt im Wesentlichen erhalten. Auch vor der Bäckerei und Fleischerie am Platz An der Hunsebeck wird man künftig nicht mehr parken können. Dafür wird der Platz für die Außengastronomie erweitert.

Der Platz vorm ehemaligen Gemeindeamt wird aufgewertet; am Platz vor dem Emmy-Kruppke-Seniorenzentrum gibt's bald ebenso keine Parkplätze mehr. Laut Verwaltung können die Bewohner dadurch besser am öffentlichen Leben teilnehmen.



**Mieten ist herrlich.**

Jedenfalls, wenn Sie bei uns wohnen: Denn bei der hwg bieten wir Ihnen wirklich passende, modern ausgestattete Wohnungen und sogar ein lebenslanges Wohnrecht – einfach so, ohne Haken. Und falls Sie noch mehr Gründe brauchen, um Mieten herrlich zu finden: [www.hwg.de](http://www.hwg.de)



## Jede Online-Stimme zählt

### Spielplatz-Anwohner sammeln Spenden

Die Anwohner des Spielplatzes „Am Spielplatz“ in Welper sammeln Spenden für ein neues Spielgerät. Sie sind in das Sponsoringverfahren der Spielplatz-Initiative aufgenommen worden. Bis Donnerstag, 10. August, zählt jede Online-Stimme.

Bis Donnerstag, 10. August, um 23.59 Uhr kann pro Person einmal je Kalendertag für den Spielplatz „Am Spielplatz“ abgestimmt werden. Das ist für alle ganz einfach online möglich: auf dem Spielspaß-Profil bei Facebook: [www.facebook.com/fantaspieldesspaß](http://www.facebook.com/fantaspieldesspaß) oder ohne Facebook-Account unter: [www.fsi.fanta.de/voting](http://www.fsi.fanta.de/voting).



Das Team des Stadtumbaubüros. Foto: Stadt Hattingen

**Auf dem Haidchen**, Höhe Hausnummer 25: Mitarbeiter des Landschaftsarchitekturbüros Hoff arbeiten gemeinsam mit Vertretern der Stadt und des Stadtumbaubüros die Pläne zur Neugestaltung des Spielplatzes aus.

**Luisenplatz**, zwischen Hausnummer 8 und 10: Hier erarbeitet der Landschaftsarchitekt Friedhelm Ebbinghaus im Auftrag der Stadt Hattingen die Planung mit dem Fachbereich Stadtbetriebe und Tiefbau sowie mit dem Stadtumbaubüro.

Das dreiköpfige Team des Stadtumbaubüros Welper geht Ende Juli in die Sommerpause, das Büro bleibt von Donnerstag, 27. Juli, bis Freitag, 18. August, geschlossen.



Eine gute Gelegenheit für einen kostenlosen Ohrencheck bietet eine bundesweite Hör tour: Von August bis Oktober sind Vertreter der „Fördergemeinschaft Gutes Hören“ mit drei voll ausgestatteten Hörmobilen auf öffentlichen Plätzen unterwegs, Infos im Netz: [www.fgh-info.de](http://www.fgh-info.de).

## Gefahr schon bei 80 Dezibel

### Hörleistung regelmäßig überprüfen lassen

Mit seinem Motto „Akustische Vielfalt in Deutschland“ verwies der diesjährige „Tag gegen Lärm“ auf die große Bandbreite von Einflüssen, die Geräusche auf Leben und Alltag haben.

Weiter heißt es in einer Meldung der „Fördergemeinschaft Gutes Hören GmbH“ aus Hannover auf ihrer Internetseite [www.fgh-info.de](http://www.fgh-info.de): Einerseits gibt es nützliche und angenehme Klänge, die wir mit Kommunikation, Orientierung und Musikgenuss verbinden, andererseits kennt jeder Krach und Lärm, was ganz eindeutig als nervig und lästig empfunden wird.

Sowohl die positiven als auch die negativen Effekte der unterschiedlichen Schallereignisse sind in vielen Bereichen wissenschaftlich erwiesen. Den Ohren und dem Hören kommt daher eine extrem weitreichende Bedeutung für die Gesundheit und das Wohlbefinden zu.

#### Auswirkungen auf Gedächtnisleistung

„Die zahlreichen unterschiedlichen Auswirkungen von Lärm auf Konzentration, Gedächtnisleistung und Wohlbefinden machen deutlich, wie immens wichtig es ist, sein Gehör zu schützen und damit nachhaltig zu erhalten“, sagt Burkhard Stropahl von der „Fördergemeinschaft Gutes Hören“ (FGH) und rät dazu, neben Lärmschutz und –vermeidung in regelmäßigen Abständen die eigene Hörleistung bei einem der bundesweit rund 1500 Partnerakustiker der FGH vorsorglich überprüfen zu lassen.

Schon bei einem Lärmpegel von rund 80 Dezibel bei einer Belastungsdauer von etwa 40 Stunden pro Woche besteht die Gefahr eines bleibenden Hörschadens. Nach der Lärm- und Vibrations-Arbeitschutz-Verordnung, kurz „LärmVibrationsArbSchV“ ist dies der gesetzliche Grenzwert, ab dem an Arbeitsplätzen mit entsprechender Lärmexposition Gehörschutz getragen werden muss.

#### Schwerhörigkeit häufigste Berufskrankheit

Denn die berufsbedingte Schwerhörigkeit zählt zu den statistisch am häufigsten erfassten Berufskrankheiten. Hohe Lautstärken werden demgegenüber auch in der Freizeit erreicht: Sogar 100 Dezibel und mehr sind beim Musikhören über Kopfhörer, in Diskotheken oder bei Rockkonzerten keine Seltenheit. Die Schmerzschwelle liegt abhängig von der Tonhöhe bei 120 bis 130 Dezibel. Eine kurzzeitige Belastung reicht dann schon aus, um einen irreversiblen Hörschaden zu verursachen. Doch auch unauffälligere Lärmereignisse, wie etwa die Dauergerauschkulisse in Großraumbüros, stellen eine Gefahr für die Ohren dar.

# GENIESSEN SIE DIE NEUE HÖRFREIHEIT.

24 STUNDEN AKKULEISTUNG –  
OHNE BATTERIEWECHSEL



10 Testhörer  
gesucht!

Informationen zu einem kostenlosen Hörtest  
und dem Probetragen von Hörsystemen:

Thingstr. 29	Alte Hauptstr. 30
45427 Hattingen-Welpen	45289 Essen
Tel.: 02324 - 438 438 4	Tel.: 0201 - 36 44 00 00
welper@burghoersysteme.de	info@burghoersysteme.de

[www.Burgsehenundhoeren.de](http://www.Burgsehenundhoeren.de)

BURG.hörsysteme  
schulte ovesch | zander

Image Nächster  
Erscheinungstermin:

**Freitag, 1.9.2017**  
Anzeigenschluss: **Donnerstag, 24.8.2017**

Seit 20 Jahren Ihr Meisterbetrieb für moderne Hörakustik

## HÖRAKUSTIKWege

- wir führen Hörsysteme aller Preisklassen
- persönliche, unverbindliche Beratung
- eigenes Labor
- Kleinst-im-Ohr-Hörsysteme-Spezialist
- bei Reparaturen – Leihhörgeräte
- Service-Sorglos-Pakete
- Versicherungsschutz
- Ratenzahlungsoptionen

– unverbindliches Probetragen von  
Hörsystemen der neuesten Generation –

HÖRAKUSTIKWege

Augustastraße 10 (neben AVU) · 45525 Hattingen  
☎ 02324/24071 · [info@hoerakustik-wege.de](mailto:info@hoerakustik-wege.de)  
[www.hoerakustik-wege.de](http://www.hoerakustik-wege.de)

**LWL-Industriemuseum  
Henrichshütte**

Geöffnet Di.-So. sowie an Feiertagen  
10 – 18 Uhr, letzter Einlass 17 Uhr.

Täglich 11.30 Uhr offene Führung  
(2 € plus Eintritt). Jeden Sonntag  
11.30 Uhr offene Museumsführung  
und 14.30 Uhr Ratten-Kinderführung.

**Sonderausstellungen  
Bis 8.10.2017**

**Berührte Landschaften**  
Fotografien von Udo Kreikenbohm. Er  
sucht nicht die bekannten touristischen  
Ziele zwischen Duisburg und Dortmund,  
Marl und Hattingen. Kreikenbohm foto-  
graphiert in den Zwischenräumen, in  
denen sich die Menschen bewegen und  
Spuren hinterlassen.

**Arbeitskämpfe**

Fotografien von Michael Kerstgens

Bis 5.11.2017

**Ende der Schonzeit**

Horst Dieter Zinn fotografiert Hattingen.

**LWL-Industriemuseum  
Zeche Nachtigall**

Geöffnet Di.-So. sowie an Feiertagen  
10 – 18 Uhr, letzter Einlass 17.30 Uhr.

Führungen durch das Besucherberg-  
werk Nachtigallstollen Di. – So. 10.30,  
12.30, 14.30 und 16.30 Uhr sowie  
Sa./So. zusätzlich stündlich zwischen  
10.30 und 16.30 Uhr.

**Sonderausstellungen  
Bis 1.10.2017**

**Dampfzeit**

Als die Loks noch rauchten. 1977 endete  
der Einsatz von Dampflokomotiven bei  
der Deutschen Bundesbahn. LWL-Indu-  
striemuseum Zeche Nachtigall,  
Nachtigallstraße 35, WIT-Bommern.

seit 1.6.

**„Lebenslust“**

Ausstellung von Ilona Nolte in den Räu-  
men von Haus Oveney. Mit ihrer sehr le-  
bendigen Ausstellung lädt die Künstlerin  
zur positiven Auseinandersetzung mit  
dem Älterwerden ein. Ihre Bilder strahlen  
Humor und Lebensfreude aus. Haus Ove-  
ney am Kemnader Stausee, Oveneystr. 65,  
44797 Bochum (Tel: 0234/799 888).

Do. 3.8. 19.30 Uhr – Eintritt frei

**Menue & Music**

Die beliebte Veranstaltungsreihe mit Git-  
taren-Live-Music – gespielt von den Musi-  
kern Martin Schroer, Freddi Lubitz und  
Gästen – ist für mehrere Abende geplant.  
Gespielt wird aber nur an den Abenden  
mit zuverlässigem Biergartenwetter. Bitte  
auf die Infos auf [www.oveney.de](http://www.oveney.de) achten.

Begleitend findet ein Barbecue statt. Haus  
Oveney am Kemnader Stausee, Oveneystr.  
65, 44797 Bochum (Tel: 0234/799 888).

Fr. 4.8. 15 – 16 Uhr

**Bilderbuchkino**

mit digitalem Spielspaß. „Hermeline auf  
Hexenreise“ von Katja Reider und Gün-  
ther Jakobs. Die kleine Hexe Hermeline  
möchte die große weite Welt sehen!  
Stadtbibliothek Hattingen, Reschop  
Carré 1, HAT.

Fr. 4.8. 18 – 23 Uhr

**Nachtschicht**

mit Vollmondführung um 20 Uhr. 2 € plus  
Eintritt. LWL-Industriemuseum Henrichs-  
hütte, Werksstraße 31-33, HAT.

Sa. + So. 5.8. bis 10.12.

15 – 18 Uhr

**Museum im Bügeleisen-  
haus öffnet seine Türen**

Das Museum des Heimatvereins Hattingen/  
Ruhr hat geöffnet. Informationen  
zu den aktuellen Ausstellungen finden  
Sie auf [www.buegeleisenhaus.de](http://www.buegeleisenhaus.de). Halden-  
platz 1, HAT.

Sa. 5.8. 15 + 16 Uhr

**Bunker-Tour**

Führung durch den Luftschutzstollen.  
LWL-Industriemuseum Henrichshütte,  
Werksstraße 31-33, HAT.

So. 6.8. 10 – 18 Uhr

**Harley Davidson  
Meeting Ruhrpott**

10/12 €. Infos: [www.harley-meeting-ruhrpott.de](http://www.harley-meeting-ruhrpott.de).  
LWL-Industriemuseum Henrichshüt-  
te, Werksstraße 31-33, HAT.

Mi. 9.8. 19 Uhr – Eintritt frei

**Filmabend „Germinal“**

(Stummfilm, F 1913, 148 Min.). Freier Ein-  
tritt. LWL-Industriemuseum Henrichshüt-  
te, Werksstraße 31-33, HAT.

Do. 10.8. bis Di. 29.8. täglich außer  
So. und Mi, 10.30 – 19 Uhr

**„Botschafter des fairen  
Handels - Zwei Jahre Fair-  
trade-Stadt Hattingen“**

Anlass der Ausstellung ist die erneut  
vorzunehmende Zertifizierung des Titels  
Fairtrade-Stadt. Stadtbibliothek Hattingen,  
Reschop Carré 1, HAT.

Fr. 11.8. 19.45 – 23.45 Uhr

**Henrichshütte bei Nacht**

**Fotoworkshop**

mit Gerd Hehs. 40 € plus Eintritt, Anmel-  
dung: Tel. 02324 9247-140. LWL-Indu-  
striemuseum Henrichshütte, Werksstraße  
31-33, HAT.

So. 13.8. 11 Uhr

**Grüne Werkstatt**

Mit Stacheln, Gift und Panzerkleid –  
Schutzstrategien von Tieren und Pflan-  
zen. LWL Industriemuseum Henrichshüt-  
te, Werksstraße 31-33, HAT.

So. 13.8. 11 – 13 Uhr

**Grüne Werkstatt**

Mit Stacheln, Gift und Panzerkleid. Offen-  
nes Angebot für Familien in Kooperation  
mit der VHS Hattingen. 3 € plus Eintritt.  
LWL-Industriemuseum Henrichshütte,  
Werksstraße 31-33, HAT.

So. 13.8. 11 – 16 Uhr

**Jomo's Modellbahn- &  
Spielzeugmarkt**

4,50 € (Kinder bis 14 Jahre frei). LWL-Indu-  
striemuseum Henrichshütte, Werks-  
straße 31-33, HAT.

Mo. 14.8. 15 – 18 Uhr

**Handwerkertreffen**

Der Förderverein lädt ehemalige Beschäf-  
tigte ein. Anmeldung: Tel. 02324 9247-  
151. LWL-Industriemuseum Henrichshüt-  
te, Werksstraße 31-33, HAT.

Mo. 14.8. ab 18 Uhr – Eintritt frei

**UMSONST & DRAUSSEN**

mit den COUNTRYBOYS, mit den Musikern  
Bernd Jäkel und Albert Abbi Buss. Nur bei  
gutem Biergartenwetter und -tempera-  
turen. Haus Oveney am Kemnader Stau-  
see, Oveneystr. 65, 44797 Bochum (Tel:  
0234/799 888).

Do. 17.8. 19.30 Uhr – Eintritt frei

**Menue & Music**

Die beliebte Veranstaltungsreihe mit Git-  
taren-Live-Music – gespielt von den Musi-  
kern Martin Schroer, Freddi Lubitz und  
Gästen – ist für mehrere Abende geplant.  
Gespielt wird aber nur an den Abenden  
mit zuverlässigem Biergartenwetter. Bitte  
auf die Infos auf [www.oveney.de](http://www.oveney.de) achten.  
Begleitend findet ein Barbecue statt. Haus  
Oveney am Kemnader Stausee, Oveneystr.  
65, 44797 Bochum (Tel: 0234/799 888).

Fr. 18.8. 15 - 16 Uhr

**Spielspaß mit dem Tablet**

Wir gehen mit spannenden Apps auf eine  
digitale Reise und treffen dabei die kleine  
Raupe Nimmersatt, den Matrosen Fiete  
und andere. Stadtbibliothek Hattingen,  
Reschop Carré 1, HAT.



Sa. 19.8. 15- 18 Uhr

**Ausstellungen**

**Wohlgemuth-Tag**

Auf der Suche nach Literatur aus dem  
Ruhrgebiet begegnet der interessierte Les-  
er sehr bald schon dem Bergmann, Dichter  
und Maler Otto Wohlgemuth. Museum  
im Bügeleisenhaus, Haldenplatz 1, HAT

Sa. 19.8. 15.30 Uhr

**LIO – Lesebühne im  
Oveney**

Die literarische Kaffeetafel mit Juckel  
Henke; 12,- € inklusive reichlich Kaffee  
und Kuchen; Zu Gast: Arne Dessaul und  
Jennifer Schareina. Haus Oveney am Kem-  
nader Stausee, Oveneystr. 65, 44797 Bochum  
(Tel: 0234/799 888).

Mo. 21.8. 20 Uhr

**Codera's  
SESSION:POSSIBLE**

Summer-Special – Live-Music-Session  
Henrichs, Werksstraße 31-33, HAT.

Mo. 21.8. – Mi. 23.8. 10 – 16 Uhr

**Ferienspaß**

School of Rock mit dem Mukkeclub für  
Jugendliche im Alter von 12 bis 18 Jahren.  
25 € inkl. Verpflegung, Anmeldung: Tel.  
02324 9247-119. LWL-Industriemuseum  
Henrichshütte, Werksstraße 31-33, HAT.

Mi. 23.8. 19 Uhr – Eintritt frei

**Filmabend „Straik“**

(D/PL 2006, 104 Min.) LWL-Industriemuse-  
um Henrichshütte, Werksstraße 31-33, HAT.

Do. 24.8. 21 Uhr

**Taschenlampenführung**

Wenn es dunkel wird, ist es im Museum im  
Bügeleisenhaus besonders spannend. Muse-  
um im Bügeleisenhaus. Haldenplatz 1, HAT.

Sa. 26.8.

**Tag der offenen Tür**

des Löschzugs Holthausen. Feuerwehr-  
gerätehaus Holthausen, Sprockhöveler  
Straße 76, HAT-Holthausen.

Sa. 26.8. 20.30 – 22 Uhr

**Nachts im Museum**

Familienführung mit Kopflampen zum  
Thema Natur und Technik. 3 € plus Ein-  
tritt, Anmeldung: Tel. 02324 9247-140.  
LWL-Industriemuseum Henrichshütte,  
Werksstraße 31-33, HAT.

So. 27.8. 11 Uhr

**Nudelblues**

Die Elfringhauser Gastronomen werden  
für Bandnudel-Variationen sorgen. Veran-  
stalter: Bürger-, Heimat- und Verkehrsver-  
ein Elfringhausen und Umgebung e.V.

Mo. 28.8. ab 18 Uhr – Eintritt frei

**UMSONST & DRAUSSEN**

mit den COUNTRYBOYS, mit den Musikern  
Bernd Jäkel und Albert Abbi Buss. Nur bei  
gutem Biergartenwetter und -tempera-  
turen. Haus Oveney am Kemnader Stau-  
see, Oveneystr. 65, 44797 Bochum (Tel:  
0234/799 888).

Do. 31.8. 19.30 Uhr – Eintritt frei

**Menue & Music**

Die beliebte Veranstaltungsreihe mit Git-  
taren-Live-Music – gespielt von den Musi-  
kern Martin Schroer, Freddi Lubitz und  
Gästen – ist für mehrere Abende geplant.  
Gespielt wird aber nur an den Abenden  
mit zuverlässigem Biergartenwetter. Bitte  
auf die Infos auf [www.oveney.de](http://www.oveney.de) achten.  
Begleitend findet ein Barbecue statt. Haus  
Oveney am Kemnader Stausee, Oveneystr.  
65, 44797 Bochum (Tel: 0234/799 888).

Mo. 4.9. ab 18 Uhr – Eintritt frei

**UMSONST & DRAUSSEN**

mit den COUNTRYBOYS, mit den Musikern  
Bernd Jäkel und Albert Abbi Buss. Nur bei  
gutem Biergartenwetter und -tempera-  
turen. Haus Oveney am Kemnader Stau-  
see, Oveneystr. 65, 44797 Bochum (Tel:  
0234/799 888).

## Lisa Feller bei der Sparkassen-Comedy-Gala

Der Vorverkauf ist gestartet. Moderator Helmut Sanftenschneider begrüßt die Hattinger zur zweiten Comedy Gala zu einem „Best of NachtSchnittchen“ in der großen Gaskraftwerk-Halle des LWL Industriemuseums. Fünf Gäste holt die Sparkasse dafür nach Hattingen – die wohl Bekannteste ist Lisa Feller. „Liebe deinen Nächsten wie dich selbst.“ Das hat sie schon längst verinnerlicht. So steht es schließlich im Buch der Bücher. Dumm nur, wenn der Nächste Bindungsangst hat und nicht geliebt werden will. Schon gar nicht von einer selbstbewussten und witzigen Frau. Lisa Feller versprüht ihren warmherzigen Esprit und Charme.

**Di. 12. Sept., 20 Uhr**

Auch Frank Fischer, Kai Magnus Sting, Matthias Jung und Armin Fischer kennen Hattingen aus der Comedy-Reihe „NachtSchnittchen“ und freuen sich auf ihren Auftritt. Karten gibt es in der Hauptstelle der Sparkasse Hattingen, Roonstraße 1.

## Sommerakademie Hattingen



Verschiedene Kurse im August!

[www.sommerakademie-hattingen.de](http://www.sommerakademie-hattingen.de)

Einmalig in Deutschland: Eine Sommerakademie zwischen Fachwerk-Romantik und Industriekultur! Bekannte Dozenten aus ganz Deutschland lehren an der Sommerakademie. Insgesamt bietet die Sommerakademie auch über 40 Wochenend-Workshops. Das Angebot richtet sich an Anfänger und Fortgeschrittene. Die Themen reichen von der klassischen Plein-Air-Malerei über die Arbeit an abstrakten großformatigen Werken in einem der Ateliers bis hin zu so ausgefallenen Themen wie der Fotografie mit dem iPhone. Veranstalter: artistravel Deutschland Kulturwerk Lothringen, Lothringer Straße 36, 44805 Bochum

Alle Angaben ohne Gewähr, Änderungen vorbehalten.  
 Weitere Infos z.B. unter:  
[www.lwl.org](http://www.lwl.org)  
[www.lwl-industriemuseum.de](http://www.lwl-industriemuseum.de)  
[www.kulturforum-witten.de](http://www.kulturforum-witten.de)  
[www.werk-stadt.com](http://www.werk-stadt.com)  
[www.hattingen.de](http://www.hattingen.de)  
[www.vhs.hattingen.de](http://www.vhs.hattingen.de)  
[www.westfalenhallen.de](http://www.westfalenhallen.de)

**Image**  
 Nächster Erscheinungstermin:  
**Freitag, 1.9.2017**  
 Anzeigenschluss:  
**Donnerstag, 24.8.2017**

[www.kamk.de](http://www.kamk.de)  
**Image Magazine**  
 für Witten, Sprockhövel und Hattingen  
**Ihre Image-Mediaberater:**  
 Was können wir für Sie tun?  
  
**Monika Kathagen**  
 Telefon: 0 23 02-98 38 98-3  
 E-Mail: mk@kamk.de  
  
**Barbara Bohner-Danz**  
 Telefon: 0 23 02-98 38 98-4  
 E-Mail: bb@kamk.de  
  
**Johanna Suckrau**  
 Telefon: 0 23 02-98 38 98-7  
 E-Mail: js@kamk.de

**DUO**  
 Optik & Akustik  
 Das Hattinger Haus für Sehen und Hören  

- Brillen
- Sonnenbrillen
- Contactlinsen
- Hörgeräte

 Untermarkt 4-8 (Neben dem Alten Rathaus)  
 45525 Hattingen · Tel.: 0 23 24 - 92 08 0  
[www.duo-optik-akustik.de](http://www.duo-optik-akustik.de)

**Tassen** (div. Größen u. Farben)  
  
 0 23 02 / 9 83 89 80  
**KATHAGEN**  
 media+kommunikation

**Image**  
**Titelbild: Hochofen-Feuerwerk, Foto: LWL**  
**Herausgeber:** Monika Kathagen, Thiestraße 7 • 58456 Witten  
**Verlag und Redaktion:** Kathagen-media press, ☎ 0 23 02/98 38 980, Fax: 0 23 02/98 38 989, E-Mail: uk@kamk.de, www.image-witten.de  
**Anzeigen und Redaktion:** B. Bohner-Danz, C. Hamacher, M.+U. Kathagen, U. Lindner, Dr. Anja Pielorz, R. Schletter, T. Strehl, J. Suckrau (Es gilt die Verlagsanschrift)  
**Verteilung:** SDW Prospektwerbung, Bochum  
**Druck:** Hitzegrad Print & Medien Service GmbH, Dortmund  
**Erscheinungsweise und Auflage:** Monatlich, kostenlos, Auflage 23.500 Exemplare. Haushaltsverteilung u. a. in Zentrum, Welper, Blankenstein, Holthausen, Winz-Baak, Niederwienigern, Niederbonsfeld und z. T. Bredenscheid.  
 Es gilt die Preisliste Nr. 3 vom 1.3.2014. Die vom Verlag gestalteten Anzeigen und Texte bedürfen zur Veröffentlichung in anderen Medien der schriftlichen Genehmigung des Verlages. Für unverlangt eingereichtes Bild- und Textmaterial usw. übernimmt der Verlag keine Haftung. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

# Werben im Image

**A**  
 Verteilung ca. **30.000** im Kerngebiet  
**Witten**  
**B**  
 Verteilung ca. **20.000** im Kerngebiet  
**Hattingen**  
**C**  
 Verteilung ca. **16.500** im Kerngebiet  
**Sprockhövel**  
**D**

**Image Magazine**  
 Image Witten  
 Image Sprockhövel  
 Image Hattingen

**Image-Magazine seit 2003**

**Bis zu 90.000 Magazine direkt in die Briefkästen!**

Ihre Anzeigen-Hotline:  
 ☎ **0 23 02 / 98 38 98-0**  
[uk@kamk.de](mailto:uk@kamk.de) · [www.kamk.de](http://www.kamk.de)



# HAMMERTALER BAUSTOFFE

Alle Artikel nur so lange der Vorrat reicht! Angebote gültig bis 31.08.2017. Preise inkl. MwSt.



**1<sup>54</sup>**  
pro m<sup>2</sup>

Mit dem Abdeckgewebe GARDENCOVER wird das Unkrautwachstum wirkungsvoll vermindert und der Pflegeaufwand im Garten spürbar reduziert. 1,05 x 25 m



## Gardencover

## Animalin Gardendünger

Der Naturdünger für alles was im Garten wächst! Seit Jahrzehnten bewährt!

- + organischer NP-Dünger
- + kann das ganze Jahr über verwendet werden
- + für Gemüse- & Obstgarten, Blumen- & Ziergarten

**14<sup>99</sup>**  
5kg Sack



**4<sup>99</sup>**  
pro 25 kg Sack

## Spenner Spezial Beton

Eignet sich hervorragend zum schnellen Einbetonieren von Zaunpfosten, Torpfählen, Fahnenstangen etc.. Auch geeignet für kleinere Fundamente z.B. für Gartenbänke oder Gartengrill. Schnell härtend. 25 kg.

**95<sup>00</sup>**  
pro Tonne



## Gabionenstein



Grauwacke 60/150 Gestalten Sie Ihre Gabionenwand kreativ und schaffen Sie so eine äußerst dekorative Trennwand.

- + Premium Grillholzkohle
- + keine Tropenhölzer
- + ÖkoTest sehr gut



**9<sup>99</sup>**  
pro 10 kg Sack

## Grill-Holzkohle

Alsimac Super-Glut: damit die Grillparty ein Erfolg wird.

**2<sup>99</sup>**  
pro 3 kg Sack



## ANRIN SELF

## Entwässerungsrinne

Höhe= 10cm Länge=1Meter Belastungsklasse A15

- hoch belastbar
- recyclingfähig
- trinkwassergeeignet
- frost- bzw. tausalzbeständig

**23<sup>30</sup>**  
pro Stück

Dauertiefpreis



**2<sup>29</sup>**  
pro Sack

## Blumenerde 45L



Hammertaler Baustoffe GmbH  
Im Hammertal 99a  
58456 Witten

Telefon 0 23 02 / 2 82 56-0  
E-Mail info@hammertaler-baustoffe.com

Öffnungszeiten  
Mo.-Fr. 6.00-17.00 Uhr  
Sa. 6.00-12.00 Uhr

Internet:  
www.hammertaler-baustoffe.com

Unser Lagerprogramm

- Baustellenbeton schon ab 0,25 m<sup>3</sup>
- Betonsteinpflaster in div. Farben
- alle gängigen Randsteine und Blockstufen
- Schüttgüter aller Art
- Kunststoffrohre und Schächte